

- de** Betriebs- und
Installationsanleitung
- fr** Notice d'utilisation et
d'installation
- it** Istruzioni per l'uso e
l'installazione
- nl** Gebruiksaanwijzing en
installatiehandleiding
- en** Country specifics



0020260940

VR 92f

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH



Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 | Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de



de	Betriebs- und Installationsanleitung	1
fr	Notice d'utilisation et d'installation	16
it	Istruzioni per l'uso e l'installazione	32
nl	Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding	47
en	Country specifics	62

Betriebs- und Installationsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	2	6	Information zum Produkt	12
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	2	6.1	Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren	12
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	2	6.2	Gültigkeit der Anleitung	12
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	3	6.3	Typenschild	12
1.4	 -- Sicherheit/Vorschriften	4	6.4	Serialnummer	12
2	Produktbeschreibung	5	6.5	CE-Kennzeichnung	12
2.1	Was bedeuten die folgenden Temperaturen?	5	6.6	Garantie und Kundendienst	12
2.2	Was ist eine Zone?	5	6.7	Recycling und Entsorgung	12
2.3	Was bedeutet Zeitfenster?	5	6.8	Technische Daten	13
2.4	Fehlfunktion vermeiden	5	Anhang	14	
2.5	Lieferumfang prüfen	5	A	Störungsbehebung, Wartungsmeldung	14
2.6	Display, Bedienelemente und Symbole	6	A.1	Störungsbehebung	14
2.7	Bedien- und Anzeigefunktionen	7	A.2	Wartungsmeldungen	14
3	 -- Inbetriebnahme und Montage	9	B	 -- Störungs-, Fehlerbehebung, Wartungsmeldung	14
3.1	Voraussetzungen für die Inbetriebnahme	9	B.1	Störungsbehebung	14
3.2	Batterien in das Produkt einsetzen	9	B.2	Wartungsmeldungen	15
3.3	Produkt installieren und montieren	9			
3.4	Einstellungen am Systemregler vornehmen	10			
3.5	Einstellungen später ändern	10			
4	Wartung	10			
4.1	Batterien wechseln	10			
5	Fehler- und Wartungsmeldungen	11			
5.1	Fehlermeldungen	11			
5.2	Wartungsmeldungen	11			

1 Sicherheit

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ermöglicht die Fernbedienung einer Zone über eine eBUS-Schnittstelle.

Für den Betrieb sind folgende Komponenten notwendig:

– **VRC 720f**

Funktionsmodul **FM5**

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten aller mitgelieferten Unterlagen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Ge-

brauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Inspektion und Wartung
- Reparatur
- Außerbetriebnahme
- ▶ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.3.2 Verletzungsgefahr durch Batterien

Wenn die Batterien bestimmungswidrig aufgeladen werden, dann sind erhebliche Personenschäden möglich.

- ▶ Laden Sie die Batterien nicht wieder auf.

1.3.3 Risiko eines Sachschadens

- ▶ Schließen Sie die Anschlusskontakte im Batteriefach des Produkts nicht kurz.

1.3.4 Risiko eines Sachschadens durch Säure

- ▶ Entfernen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Produkt und entsorgen Sie die Batterien fachgerecht.
- ▶ Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Produkt für längere Zeit ungenutzt verwahren.

1.3.5 Gefahr durch Fehlbedienung


Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch,



1 Sicherheit

insb. das Kapitel „Sicherheit“ und die Warnhinweise.

- ▶ Führen Sie als Betreiber nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Anleitung anleitet und nicht mit dem Symbol  gekennzeichnet sind.

1.4 -- Sicherheit/ Vorschriften

1.4.1 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▶ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.4.2 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- ▶ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.4.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.



Produktbeschreibung 2

2 Produktbeschreibung

2.1 Was bedeuten die folgenden Temperaturen?

Wunschtemperatur ist die Temperatur, auf die die Wohnräume aufgeheizt werden sollen.

Absenkttemperatur ist die Temperatur, die außerhalb der Zeitfenster in den Wohnräumen nicht unterschritten werden soll.

2.2 Was ist eine Zone?

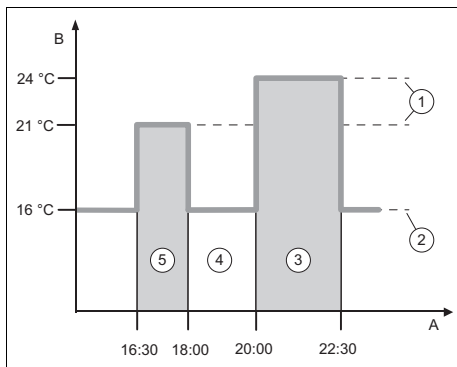
Ein Gebäude kann in mehrere Bereiche eingeteilt werden, die Zonen genannt werden. Jede Zone kann eine andere Anforderung an die Heizungsanlage haben.

Beispiele für die Einteilung in Zonen:

- In einem Haus sind eine Fußbodenheizung (Zone 1) und eine Flachkörperheizung (Zone 2) vorhanden.
- In einem Haus gibt es mehrere eigenständige Wohneinheiten. Jede Wohneinheit erhält eine eigene Zone.

2.3 Was bedeutet Zeitfenster?

Beispiel Heizbetrieb im Modus: Zeitgesteuert



- | | |
|--------------|---------------------|
| A Uhrzeit | 1 Wunschtemperatur |
| B Temperatur | 2 Absenkttemperatur |

- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| 3 Zeitfenster 2 | 5 Zeitfenster 1 |
| 4 außerhalb der Zeitfenster | |

Sie können einen Tag in mehrere Zeitfenster **(3)** und **(5)** aufteilen. Jedes Zeitfenster kann einen individuellen Zeitraum umfassen. Die Zeitfenster dürfen sich nicht überlappen. Jedem Zeitfenster können Sie eine andere Wunschtemperatur **(1)** zuordnen.

Beispiel:

16:30 bis 18:00 Uhr; 21 °C

20:00 bis 22:30 Uhr; 24 °C

Die Fernbedienung regelt innerhalb der Zeitfenster die Wohnräume auf die Wunschtemperatur. In den Zeiten außerhalb der Zeitfenster **(4)** regelt die Fernbedienung die Wohnräume auf die niedriger eingestellte Absenkttemperatur **(2)**.

2.4 Fehlfunktion vermeiden

- ▶ Verdecken Sie die Fernbedienung nicht durch Möbel, Vorhänge oder sonstige Gegenstände.
- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Heizkörper-Thermostatventile in dem Raum, in dem die Fernbedienung montiert ist, voll aufgedreht sind.

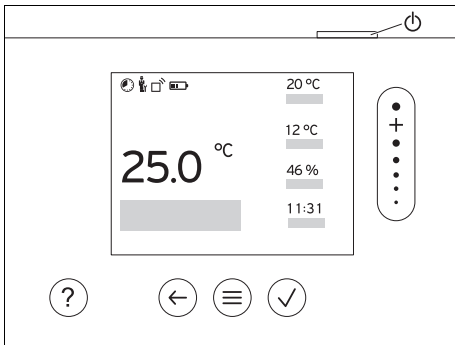
2.5 Lieferumfang prüfen

Anzahl	Inhalt
1	Funk-Fernbedienung
1	Befestigungsmaterial (2 Schrauben und 2 Dübel)
4	Batterien, Typ LR06
1	Dokumentation

- ▶ Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

2 Produktbeschreibung

2.6 Display, Bedienelemente und Symbole



Zeitgesteuertes Heizen aktiv



Tastensperre aktiv



Wartung fällig



Fehler in der Heizungsanlage



Fachhandwerker kontaktieren

2.6.1 Bedienelemente



- Menü aufrufen
- Zurück zum Hauptmenü



- Auswahl/Änderung bestätigen
- Einstellwerte speichern



- Eine Ebene zurück
- Eingabe abbrechen



- Durch Menüstruktur navigieren
- Einstellwert verringern oder erhöhen
- Zu einzelnen Zahlen/Buchstaben navigieren




- Hilfe aufrufen
- Zeitprogrammassistent aufrufen




- Display einschalten
- Display ausschalten

Das Bedienelement befindet sich an der Oberseite des Reglers.

Aktive Bedienelemente leuchten grün.

1-mal  drücken: Sie gelangen in die Grundanzeige.

2-mal  drücken: Sie gelangen in das Menü.

2.6.2 Symbole



Ladestand der Batterien



Signalstärke

2.7 Bedien- und Anzeigefunktionen

Um das Menü aufzurufen, drücken Sie 2 x .

2.7.1 Menüpunkt REGELUNG


MENÜ → REGELUNG	
→ Zone	
Werksseitig eingestellten Namen Zone 1 ändern	
→ Heizen → Modus:	→ Manuell → Wunschtemperatur: °C
	Ununterbrochenes Halten der Wunschtemperatur
	→ Zeitgesteuert → Wochenplaner
	→ Absenktemperatur
	Wochenplaner: bis zu 12 Zeitfenster und Wunschtemperaturen sind pro Tag einstellbar Der Fachhandwerker stellt das Verhalten der Heizungsanlage außerhalb der Zeitfenster in der Funktion Absenkmodus: ein. Im Absenkmodus: bedeutet:
	<ul style="list-style-type: none"> – Eco: Die Heizung ist außerhalb der Zeitfenster ausgeschaltet. Der Frostschutz ist aktiviert. – Normal: Die Absenktemperatur gilt außerhalb der Zeitfenster. Wunschtemperatur: °C: gilt innerhalb der Zeitfenster
→ Aus	
Heizung ist ausgeschaltet, Warmwasser ist weiterhin verfügbar, Frostschutz ist aktiviert	
→ Kühlen → Modus:	→ Manuell → Wunschtemperatur: °C
	Ununterbrochenes Halten der Wunschtemperatur
	→ Zeitgesteuert → Wochenplaner
	→ Wunschtemperatur: °C
	Wochenplaner: bis zu 12 Zeitfenster sind pro Tag einstellbar, außerhalb der Zeitfenster ist Kühlen ausgeschaltet Wunschtemperatur: °C: gilt innerhalb der Zeitfenster Außerhalb der Zeitfenster ist Kühlen ausgeschaltet
	→ Aus
Kühlen ist ausgeschaltet, Warmwasser ist weiterhin verfügbar	
→ Abwesenheit	→ Zone: gilt für die ausgewählte Zone im vorgegebenen Zeitraum
	Heiz- und Warmwasserbetrieb ist ausgeschaltet, Frostschutz ist aktiviert
→ Stoßlüften	Heizbetrieb ist für 30 Minuten ausgeschaltet.
→ Zeitprogrammassistenz	Programmierung der Wunschtemperatur für Montag - Freitag und Samstag - Sonntag; die Programmierung gilt für die zeitgesteuerten Funktionen Heizen und Kühlen Überschreibt die Wochenplaner Heizen und Kühlen

2 Produktbeschreibung

2.7.2 Menüpunkt INFORMATION

MENÜ → INFORMATION	
→ Aktuelle Temperaturen	
→ Zone	
→ Aktuelle Raumluftfeuchte	
→ Bedienelemente	Erläuterung der Bedienelemente
→ Menüvorstellung	Erläuterung der Menüstruktur
→ Kontakt Fachhandwerker	
→ Seriennummer	

2.7.3 Menüpunkt EINSTELLUNGEN

MENÜ → EINSTELLUNGEN	
 → Fachhandwerkerebene	
→ Zugangscode eingeben	Zugang zur Fachhandwerkerebene, Werkseinstellung: 00 Bei unbekanntem Zugangscode, die Fernbedienung auf die Werkseinstellung zurücksetzen.
→ Fehlerhistorie	Fehler sind zeitlich sortiert aufgelistet
→ Adresse Fernbedienung:	Jede Fernbedienung erhält eine eindeutige Adresse, beginnend mit der Adresse 1. Für jede weitere Fernbedienung, die Adresse fortlaufend erhöhen.
→ Empfangsstärke Regler	Ablesen der Empfangsstärke zwischen Funkempfängereinheit und Produkt. <ul style="list-style-type: none"> – 4: Die Funkverbindung ist im akzeptablen Bereich. Wenn die Empfangsstärke < 4 wird, ist die Funkverbindung instabil. – 10: Die Funkverbindung ist sehr stabil.
→ Softwareversion	
→ Code ändern	
→ Sprache, Display	
→ Sprache:	
→ Displayhelligkeit:	
→ Korrekturwert	
→ Raumtemperatur: K	Ausgleich der Temperaturdifferenz zwischen dem gemessenen Wert im Systemregler und dem Wert eines Referenzthermometer im Wohnraum.
→ Werkseinstellungen	Der Systemregler setzt alle Einstellungen auf Werkseinstellung zurück und ruft den Installationsassistenten auf. Den Installationsassistenten darf nur der Fachhandwerker ausführen.

3 👤 -- Inbetriebnahme und Montage

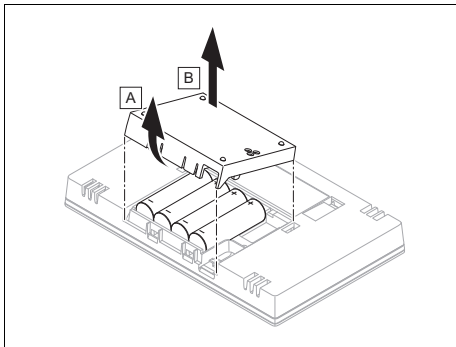
3.1 Voraussetzungen für die Inbetriebnahme

Für die Inbetriebnahme des Produkts sind folgende Voraussetzungen erforderlich:

- Die Montage und Installation aller Systemkomponenten, des Systemreglers und der Funkempfängereinheit ist abgeschlossen.
- Die Stromversorgung für die gesamte Heizungsanlage ist eingeschaltet.
- Die Systemkomponenten sind eingeschaltet.
- Die einzelnen Installationsassistenten der Systemkomponenten sind erfolgreich abgeschlossen.

3.2 Batterien in das Produkt einsetzen

1. Stellen Sie sich mit dem Produkt neben die Funkempfängereinheit.



2. Öffnen Sie das Batteriefach.
3. Setzen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polung ein.
 - ◁ Der Installationsassistent startet.
4. Schließen Sie das Batteriefach.

3.3 Produkt installieren und montieren

Der Installationsassistent startet automatisch, sobald das Produkt mit Spannung versorgt wird.

Der Installationsassistent führt Sie durch die notwendigen Funktionen. Bei jeder Funktion wählen Sie den Einstellwert aus, der zu der installierten Heizungsanlage passt.

- ▶ Wenn im Display **Einlernen** angezeigt wird, dann drücken Sie die Taste an der Funkempfängereinheit.
 - ◁ An der Funkempfängereinheit blinkt die LED grün.
- ▶ Gehen Sie bei der Prüfung der Empfangsstärke am ausgesuchten Aufstellort folgendermaßen vor:
- ▶ Gehen Sie mit der Fernbedienung zum ausgesuchten Aufstellort des Produkts.
- ▶ Schließen Sie auf dem Weg zum Aufstellort alle Türen.
- ▶ Wenn das Display aus ist, dann drücken Sie  an der Oberseite des Produkts, um das Display wieder zu aktivieren.
- ▶ Prüfen Sie am ausgesuchten Aufstellort die Empfangsstärke im Display des Produkts.

Bedingung: Display zeigt **Funkkommunikation unterbrochen**

- Stellen Sie sicher, dass die Funkempfängereinheit mit Strom versorgt wird.

Bedingung: **Empfangsstärke Regler < 4**

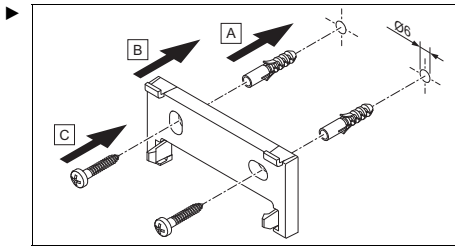
- Wählen Sie einen anderen Aufstellort, mit einer Empfangsstärke ≥ 4 .

Bedingung: **Empfangsstärke Regler ≥ 4**

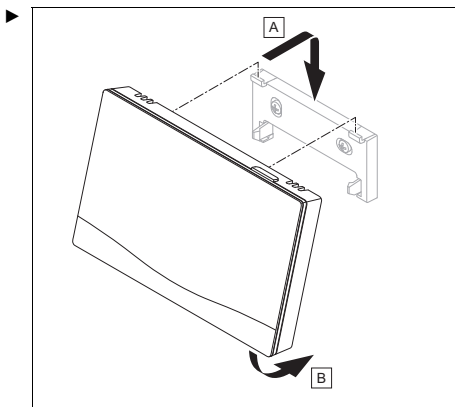
- Der Aufstellort ist für die Montage des Produkts geeignet.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Aufstellort keiner Zugluft, direkten Solarstrahlung oder anderen Wärmequellen (z. B. Heizkörper, TV) ausgesetzt ist und das

4 Wartung

Produkt nicht durch Möbel, Vorhänge oder sonstige Gegenstände verdeckt wird.



Montieren Sie den Gerätehalter in einer Höhe von ca. 1,50 m.



Stecken Sie das Produkt auf den Gerätehalter.

◀ Das Produkt rastet ein.

Nachdem Sie den Installationsassistenten durchlaufen haben, erscheint auf dem Display: **Sie haben den Installationsassistenten abgeschlossen!**

3.4 Einstellungen am Systemregler vornehmen

1. Wählen Sie in der Funktion **Raumaufschaltung**: den Wert **Aktiv** oder **Erweitert**, wenn Sie zusätzlich den Raumtemperatursensor der Fernbedienung verwenden wollen.
2. Stellen Sie fest, in welcher Zone die Fernbedienung installiert ist.
3. Blättern Sie im Display zu der Zone, in der die Fernbedienung installiert ist.

4. Ordnen Sie in dieser Zone in der Funktion **Zonenzuordnung**: die Adresse der Fernbedienung zu, die angesprochen werden soll.

3.5 Einstellungen später ändern

Alle Einstellungen, die Sie über den Installationsassistenten vorgenommen haben, können Sie später über die Bedienebene des Betreibers oder die Fachhandwerkerebene ändern.

4 Wartung

4.1 Batterien wechseln



Gefahr!

Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien!

Wenn Batterien durch den falschen Batterietyp ersetzt werden, dann besteht Explosionsgefahr.

- ▶ Achten Sie beim Batteriewechsel auf den korrekten Batterietyp.
- ▶ Entsorgen Sie gebrauchte Batterien gemäß den Anweisungen in der vorliegenden Anleitung.



Warnung!

Verätzungsgefahr durch Auslaufen der Batterien!

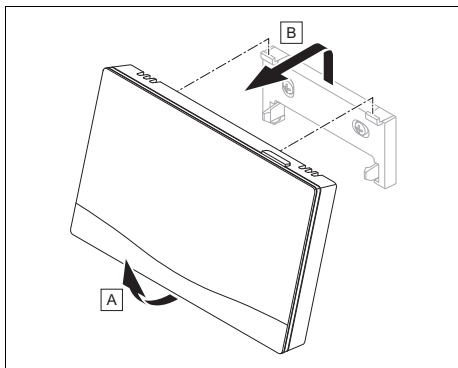
Aus verbrauchten Batterien kann ätzende Batterieflüssigkeit auslaufen.

- ▶ Entfernen Sie verbrauchte Batterien so bald wie möglich aus dem Produkt.
- ▶ Entfernen Sie vor längerer Abwesenheit auch noch ge-

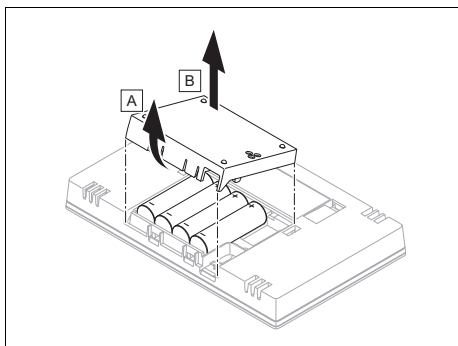
Fehler- und Wartungsmeldungen 5

ladene Batterien aus dem Produkt.

- ▶ Vermeiden Sie Haut- oder Augenkontakt mit ausgelaufener Batterieflüssigkeit.

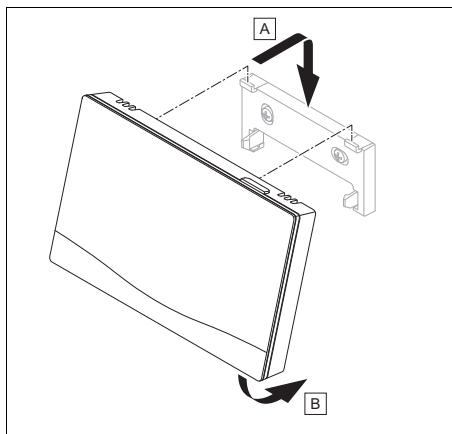


1. Nehmen Sie das Produkt vom Gerätehalter.



2. Öffnen Sie das Batteriefach.
3. Entfernen Sie die Batterien.
4. Setzen Sie neue Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polung ein.
 - ausschließlich Batterietyp LR06 verwenden
 - keine wiederaufladbaren Batterien verwenden
 - keine unterschiedlichen Batterietypen kombinieren
 - keine neuen und gebrauchten Batterien kombinieren


5. Schließen Sie die Anschlusskontakte nicht kurz.
6. Schließen Sie das Batteriefach.



7. Stecken Sie das Produkt auf den Gerätehalter.
 - Das Produkt rastet ein.

5 Fehler- und Wartungsmeldungen


5.1 Fehlermeldungen

Im Display erscheint  mit dem Text der Fehlermeldung.

Fehlermeldungen finden Sie unter: **MENÜ** → **EINSTELLUNGEN** → **Fachhandwerkebene** → **Fehlerhistorie**

Fehlerbehebung (→ Betriebs- und Installationsanleitung **sensoCOMFORT**, Anhang)

5.2 Wartungsmeldungen

Im Display erscheint  mit dem Text der Wartungsmeldung.

Wartungsmeldung für den Betreiber (→ Anhang)

Wartungsmeldung für den Fachhandwerker (→ Betriebs- und Installationsanleitung **sensoCOMFORT**, Anhang)

6 Information zum Produkt

6 Information zum Produkt

6.1 Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren

- ▶ Beachten Sie alle für Sie vorgesehenen Anleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- ▶ Bewahren Sie als Betreiber diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.


6.2 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für Produkte mit der Artikelnummer:

– 0020260940

6.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts.

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
Serialnummer	zur Identifikation, 7. bis 16. Ziffer = Artikelnummer des Produkts
VR 92f	Produktbezeichnung
V	Bemessungsspannung
mA	Bemessungsstrom
	Anleitung lesen

6.4 Seriennummer

Die Seriennummer können Sie unter **MENÜ → INFORMATION → Seriennummer** aufrufen. Die 10-stellige Artikelnummer befindet sich in der zweiten Zeile.

6.5 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anfor-

derungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garantie und Kundendienst

Garantie

Informationen zur Herstellergarantie finden Sie in den Country specifics.

Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

6.7 Recycling und Entsorgung

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



– Verpackung

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

6.8 Technische Daten







Batterieart	LR06
Bemessungsstoßspannung	330 V
Frequenzband	868,0 ... 868,6 MHz
max. Sendeleistung	< 25 mW
Reichweite im Freifeld	≤ 100 m
Reichweite im Gebäude	≤ 25 m
Verschmutzungsgrad	2
Schutzart	IP 20
Schutzklasse	III
Temperatur für die Kugel- druckprüfung	75 °C
Max. zulässige Umgebungs- temperatur	0 ... 45 °C
akt. Raumluftfeuchte	35 ... 95 %
Wirkungsweise	Typ 1
Höhe	109 mm
Breite	175 mm
Tiefe	26 mm

Anhang


Anhang

A Störungsbehebung, Wartungsmeldung

A.1 Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Display bleibt dunkel	Batterien sind leer	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wechseln Sie alle Batterien. (→ Seite 10) 2. Wenn der Fehler noch vorhanden ist, dann benachrichtigen Sie den Fachhandwerker.
Keine Veränderungen in der Anzeige über die Bedienelemente möglich	Batterien der Fernbedienung falsch eingelegt	<p>► Setzen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polung ein.</p>
Display: Die eingestellte Sprache verstehen Sie nicht	Falsche Sprache eingestellt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drücken Sie 2 x . 2. Wählen Sie den letzten Menüpunkt ( EINSTELLUNGEN) und bestätigen Sie mit . 3. Wählen Sie unter  EINSTELLUNGEN den zweiten Menüpunkt und bestätigen Sie mit . 4. Wählen Sie die Sprache aus, die Sie verstehen und bestätigen Sie mit .

A.2 Wartungsmeldungen

#	Meldung	Beschreibung	Wartungsarbeit	Intervall	
1	Wassermangel: Folgen Sie den Angaben im Wärmeerzeuger.	In der Heizungsanlage ist der Wasserdruck zu niedrig.	Das Befüllen mit Wasser entnehmen Sie der Betriebsanleitung des jeweiligen Wärmeerzeugers	Siehe Betriebsanleitung des Wärmeerzeugers	

B -- Störungs-, Fehlerbehebung, Wartungsmeldung

B.1 Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Kein Wechsel in die Fachhandwerkerebene möglich	Code für Fachhandwerkerebene unbekannt	<p>► Setzen Sie die Fernbedienung auf die Werkseinstellung zurück. Alle eingestellten Werte gehen verloren.</p>

B.2 Wartungsmeldungen

Wartungsmeldungen (→ Betriebs- und Installationsanleitung **sensocomfort**, Anhang B.3)

Sommaire

Notice d'utilisation et d'installation

Sommaire

1	Sécurité.....	17	5	Messages de défaut et de maintenance.....	27
1.1	Mises en garde relatives aux opérations	17	5.1	Messages d'erreur	27
1.2	Utilisation conforme	17	5.2	Messages de maintenance.....	27
1.3	Consignes générales de sécurité	18	6	Information sur le produit	28
1.4	 -- Sécurité/prescriptions	19	6.1	Respect et conservation des documents complémentaires applicables.....	28
2	Description du produit	20	6.2	Validité de la notice.....	28
2.1	Quelles sont les définitions des différentes températures ?.....	20	6.3	Plaque signalétique	28
2.2	Qu'est-ce qu'une zone ?.....	20	6.4	Numéro de série	28
2.3	Qu'est-ce qu'une plage horaire ?	20	6.5	Marquage CE.....	28
2.4	Prévention des dysfonctionnements.....	20	6.6	Garantie et service après-vente	28
2.5	Contrôle du contenu de la livraison.....	20	6.7	Recyclage et mise au rebut	28
2.6	Écran, interface utilisateur et symboles.....	21	6.8	Caractéristiques techniques	29
2.7	Fonctions de commande et d'affichage	22	Annexe	30	
3	 -- Mise en fonctionnement et Montage.....	25	A	Dépannage, message de maintenance.....	30
3.1	Conditions préalables à la mise en fonctionnement	25	A.1	Dépannage	30
3.2	Mise en place des piles dans le produit.....	25	A.2	Messages de maintenance.....	30
3.3	Installation et montage du produit.....	25	B	 -- Message d'anomalie, dépannage, message de maintenance.....	30
3.4	Réglage des paramètres du boîtier de gestion	26	B.1	Dépannage	30
3.5	Modification ultérieure des réglages	26	B.2	Messages de maintenance.....	31
4	Maintenance	26			
4.1	Remplacement des piles	26			

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit a été conçu pour commander une zone à

distance par le biais d'une interface eBUS.

Le fonctionnement nécessite les composants suivants :

– VRC 720f

Module de fonction **FM5**

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect de l'ensemble des documents complémentaires applicables fournis avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le net-

1 Sécurité

toyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme.

1.3 Consignes générales de sécurité

1.3.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Inspection et maintenance
- Réparation
- Mise hors service
- ▶ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.3.2 Risque de blessures sous l'effet des piles

Si vous tentez de charger des piles non prévues à cet effet, vous encourez de graves blessures.

- ▶ Ne chargez pas les piles.

1.3.3 Risque de dommages matériels


- ▶ Ne court-circuitiez pas les contacts de raccordement situés dans le compartiment à piles du produit.

1.3.4 Risque de dommages matériels sous l'effet de l'électrolyte

- ▶ Retirez les piles usagées du produit et jetez-les conformément à la réglementation.
- ▶ Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant un certain temps.

1.3.5 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous n'êtes autorisé à effectuer que les tâches abordées dans la présente notice d'utilisation qui ne sont pas repérées par le symbole .



1.4 --

Sécurité/prescriptions

1.4.1 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.4.2 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

- ▶ Servez-vous d'un outil approprié.

1.4.3 Prescriptions (directives, lois, normes)

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Description du produit

2 Description du produit

2.1 Quelles sont les définitions des différentes températures ?

Le paramètre **Température désirée** correspond à la température à laquelle les pièces de séjour doivent être chauffées.

Le paramètre **Température d'abaissement** correspond à la température en dessous de laquelle les pièces de séjour ne doivent pas descendre en dehors des plages horaires.

2.2 Qu'est-ce qu'une zone ?

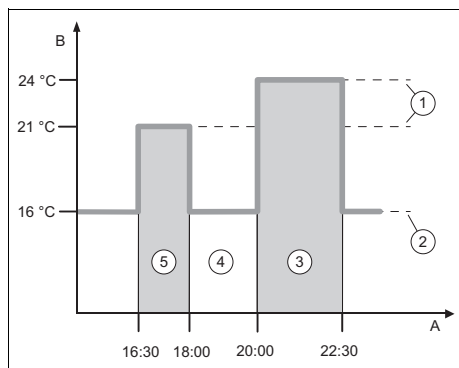
On peut répartir un bâtiment en différents secteurs appelés zones. Chaque zone peut répondre à des exigences précises concernant l'installation de chauffage.

Exemple de répartition en zones :

- Prenons une maison avec un chauffage au sol (zone 1) et un chauffage par radiateurs (zone 2).
- Une maison comporte plusieurs unités d'habitation autonomes. Chaque unité d'habitation correspond à une zone donnée.

2.3 Qu'est-ce qu'une plage horaire ?

Exemple de chauffage en mode : programme horaire



A Heure

B Température

- | | | | |
|---|-----------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Température souhaitée | 3 | Période 2 |
| 2 | Abaissement temp. | 4 | En dehors des plages horaires |
| | | 5 | Période 1 |

Une journée peut être subdivisée en plusieurs plages horaires (3) et (5). Chaque plage horaire couvre un intervalle de temps bien précis. Les plages horaires ne doivent pas se chevaucher. Vous pouvez spécifier une température désirée (1) pour chacune des plages horaires.

Exemple :

16:30 à 18:00 ; 21 °C

20:00 à 22:30 ; 24 °C

Au cours des plages horaires, la commande à distance amène les pièces de séjour à la température désirée. En dehors des plages horaires (4), la commande à distance amène les pièces à la température d'abaissement (2), qui est plus basse.

2.4 Prévention des dysfonctionnements

- ▶ Veillez à ce que la commande à distance ne se trouve pas derrière des meubles, des rideaux ou d'autres objets.
- ▶ Veillez à ce que toutes les vannes thermostatiques des radiateurs soient complètement ouvertes dans la pièce où est installée la commande à distance.

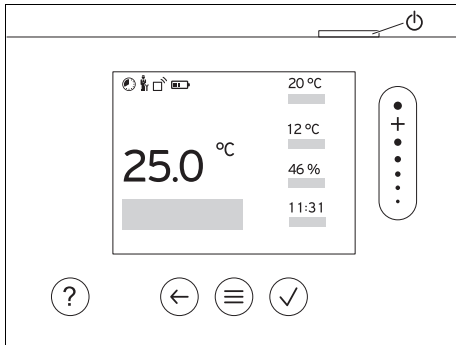
2.5 Contrôle du contenu de la livraison

Nom-bre	Sommaire
1	Télécommande sans fil
1	Matériel de fixation (2 vis et 2 chevilles)
4	Piles, type LR06
1	Documentation



- ▶ Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.



Description du produit 2



2.6 Écran, interface utilisateur et symboles








2.6.1 Éléments de commande



-  - Accéder au menu
-  - Retour au menu principal

-  - Validation/modification de la sélection
-  - Enregistrement des valeurs de réglage

-  - Retour au niveau précédent
-  - Annulation de la saisie

-  - Navigation dans la structure des menus
-  - Diminuer ou augmenter la valeur de réglage
-  - Accès aux différents chiffres/lettres

-  - Accès à l'aide
-  - Activation de l'assistant de programmation

-  - Mise sous tension de l'écran
-  - Mise hors tension de l'écran








L'interface utilisateur se trouve en haut du régulateur.

Les éléments actifs de l'interface utilisateur sont en vert.

1 x pression sur  : accès à l'affichage de base.


2 x pression sur  : accès au menu.

2.6.2 Symboles

	Niveau des piles
	Intensité du signal
	Chauffage programmé activé
	Verrouillage des touches activé
	Maintenance requise
	Défauts dans l'installation de chauffage
	Contactez un professionnel qualifié

2 Description du produit

2.7 Fonctions de commande et d'affichage

Pour accéder au menu, appuyez 2 x sur .

2.7.1 Option RÉGULATION

MENU PRINCIPAL → RÉGULATION		
→ Zone		
Modification du nom Zone 1 d'usine		
→ Chauffage → Mode :	→ Manuel → Température désirée: °C	
	Maintien de la température désirée sans interruption	
	→ Programme ho- raire	→ Programme hebdomadaire
		→ Température d'abaissement
	Programmation hebdomadaire : possibilité de régler jusqu'à 12 plages horaires et températures désirées par jour Le professionnel qualifié définit le comportement de l'installation de chauffage en dehors des plages horaires avec la fonction Mode d'abaissement :	
	Conséquences en mode Mode d'abaissement : :	
	<ul style="list-style-type: none"> – ECO : le chauffage est coupé en dehors des plages horaires. La protection antigel est activée. – Réduit : en dehors des plages horaires, c'est la température d'abaissement qui s'applique. 	
Température désirée: °C : valable au cours des plages horaires		
→ Arrêt		
Le chauffage est coupé, il y a de l'eau chaude sanitaire, la protection contre le gel est activée		
→ Rafrâchisse- ment → Mode :	→ Manuel → Température désirée : °C	
	Maintien de la température désirée sans interruption	
	→ Programm.	→ Programmation hebdomadaire
		→ Température désirée : °C
	Programmation hebdomadaire : possibilité de définir 12 plages horaires par jour au maximum. Le rafraîchissement est désactivé en dehors des plages horaires Température désirée : °C : valable au cours des plages horaires En dehors des plages horaires, le rafraîchissement est coupé	
	→ Arrêt	
	Le rafraîchissement est coupé, il y a de l'eau chaude sanitaire	
→ Absence	→ Zone : s'applique à la zone sélectionnée au cours de l'intervalle spécifié	
	Mode chauffage et eau chaude sanitaire désactivé, protection contre le gel activée	
→ Poussée de la ven- tilation est active.	Mode chauffage coupé pour une durée de 30 minutes.	


Description du produit 2

MENU PRINCIPAL → RÉGULATION	
→ Assistant de programmation	Programmation de la température désirée pour la période du lundi au vendredi et du samedi au dimanche. La programmation s'applique aux fonctions Chauffage et Rafrâichissement qui doivent se déclencher à des périodes définies Écrase les programmes hebdomadaires Chauffage et Rafrâichissement

2.7.2 Option INFORMATION

MENU PRINCIPAL → INFORMATION	
→ Températures actuelles	
→ Zone	
→ Humidité ambiante actuelle	
→ Éléments de commande	Explication de l'interface utilisateur
→ Aide à la navigation dans le menu	Explication de la structure des menus
→ Coordonnées professionnel qualifié	
→ Numéro de série	

2.7.3 Option RÉGLAGES

MENU PRINCIPAL → RÉGLAGES	
 → Menu installateur	
→ Saisir le code	Accès au menu réservé à l'installateur, réglage d'usine : 00 Si le code d'accès est perdu, réinitialiser la commande à distance et restaurer les réglages d'usine.
→ Liste des défauts	Défauts classés par date
→ Adresse télécommande :	Chaque commande à distance correspond à une adresse précise en partant de 1. Le nombre s'incrémente à chaque commande à distance supplémentaire.
→ Niv. de réception régulateur	Relevé du niveau de signal entre le récepteur radio et le produit. – 4 : connexion sans fil acceptable. Si le niveau de signal est < 4, la connexion sans fil est instable. – 10 : connexion sans fil très stable.
→ Version logicielle	
→ Changer le code	
→ Langue, écran	
→ Langue :	
→ Luminosité de l'écran :	
→ Réglage du décalage	
→ Température ambiante : K	Compensation de la différence de température entre la valeur mesurée par le boîtier de gestion et la valeur d'un thermomètre de référence de la pièce de séjour.

2 Description du produit

MENU PRINCIPAL → RÉGLAGES	
→ Réglages d'usine	Le boîtier de gestion réinitialise tous les paramètres pour restaurer les réglages d'usine et active l'assistant d'installation. Seul le professionnel qualifié est autorisé à utiliser l'assistant d'installation.

-- Mise en fonctionnement et Montage 3

3 --

Mise en fonctionnement et Montage

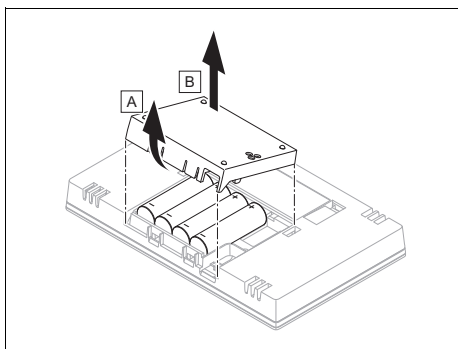
3.1 Conditions préalables à la mise en fonctionnement

Les prérequis nécessaires à la mise en fonctionnement en produit sont les suivants :

- Le montage et l'installation de l'ensemble des composants du système, du boîtier de gestion et du récepteur radio sont terminés.
- L'alimentation électrique de l'installation de chauffage dans son ensemble est enclenchée.
- Les composants du système sont sous tension.
- Les différents guides d'installation des composants du système se sont correctement déroulés.

3.2 Mise en place des piles dans le produit

1. Mettez-vous à côté du récepteur radio avec le produit.




2. Ouvrez le compartiment à piles.
3. Insérez les piles en respectant les polarités indiquées dans le compartiment.
 - ◁ Le guide d'installation démarre.
4. Refermez le compartiment à piles.

3.3 Installation et montage du produit

L'assistant d'installation démarre automatiquement dès que le produit est sous tension.

L'assistant d'installation vous guide au travers des fonctions requises. Pour chacune de ces fonctions, vous devrez sélectionner une valeur de réglage en accord avec la configuration de l'installation de chauffage.

- ▶ Si des éléments d'**apprentissage** s'affichent à l'écran, appuyez sur le bouton de l'unité de réception radio.
 - ◁ La LED du récepteur radio devient verte clignotante.
- ▶ La procédure de contrôle du niveau de signal à l'emplacement d'installation envisagé est la suivante :
- ▶ Rendez-vous à l'emplacement d'installation envisagé pour le produit avec la télécommande.
- ▶ Fermez toutes les portes en vous rendant à l'emplacement d'installation.
- ▶ Si l'écran est éteint, appuyez sur la touche  en haut du produit pour le rallumer.
- ▶ Observez l'écran du produit pour contrôler le niveau de signal à l'emplacement d'installation envisagé.

Condition: L'écran indique **Communication sans fil interrompue**

- Vérifiez que le récepteur radio est sous tension.

Condition: Niv. de réception régulateur < 4

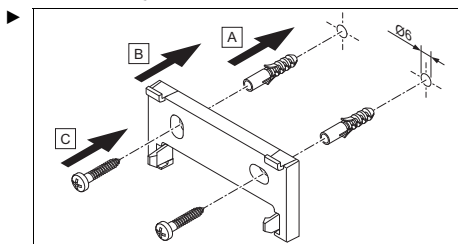
- Sélectionnez un autre emplacement d'installation, c.-à-d. un emplacement avec un niveau de signal ≥ 4 .

Condition: Niv. de réception régulateur ≥ 4

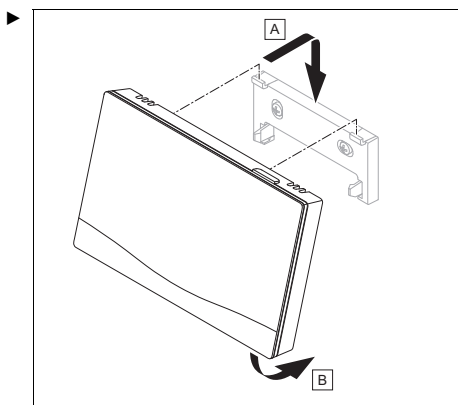
- L'emplacement d'installation convient au montage du produit.
- ▶ Faites en sorte que l'emplacement d'installation soit à l'abri des courants d'air, du rayonnement solaire direct ou d'autres sources de chaleur (par ex.

4 Maintenance

radiateurs, TV). Veillez également à ce que le produit ne soit pas masqué par un meuble, des rideaux ou un quelconque objet.



Montez le support de l'appareil à 1,50 m de haute environ.



Emboîtez le produit sur le support de l'appareil.

◁ Le produit s'enclenche.

Une fois que l'assistant d'installation s'est exécuté jusqu'au bout, **Vous avez terminé l'assistant d'installation.** s'affiche à l'écran:

3.4 Réglage des paramètres du boîtier de gestion

1. Réglez la fonction **Influence t° amb.** : sur **Actif** ou **Étendu** si vous voulez utiliser également le capteur de température ambiante de la télécommande.
2. Regardez dans quelle zone la commande à distance se trouve.

3. Faites défiler les affichages à l'écran jusqu'à la zone où se trouve la commande à distance.
4. Utilisez la fonction **Affectation zones** : de cette zone pour spécifier l'adresse de la commande à distance à utiliser.

3.5 Modification ultérieure des réglages

Tous les réglages que vous avez effectués par l'intermédiaire de l'installation assistée peuvent être modifiés ultérieurement en passant par le niveau de commande utilisateur ou le menu réservé à l'installateur.

4 Maintenance

4.1 Remplacement des piles



Danger !

Danger de mort en cas de piles inadaptées !

Si les piles sont remplacées par des piles de type inadapté, il y a un risque d'explosion.

- ▶ Faites bien attention au type de piles utilisé lorsque vous changez les piles.
- ▶ Jetez les piles usagées conformément aux instructions de la présente notice.



Avertissement !

Risque de brûlure par acide en cas de fuite des piles !

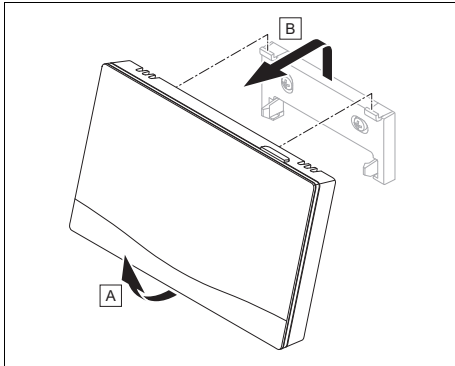
Les piles usagées peuvent dégager des liquides corrosifs.

- ▶ Enlevez les piles usagées du produit le plus rapidement possible.
- ▶ En cas d'absence prolongée, retirez les piles du produit,

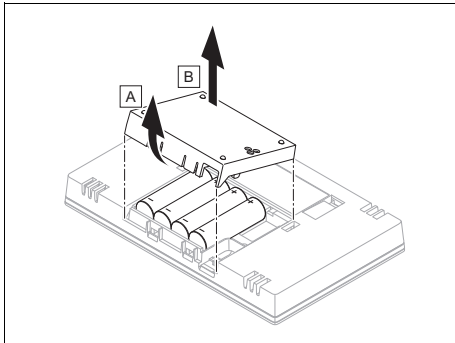
Messages de défaut et de maintenance 5

même si elles ne sont pas déchargées.

- ▶ Évitez tout contact du liquide qui s'échappe des piles avec la peau ou les yeux.

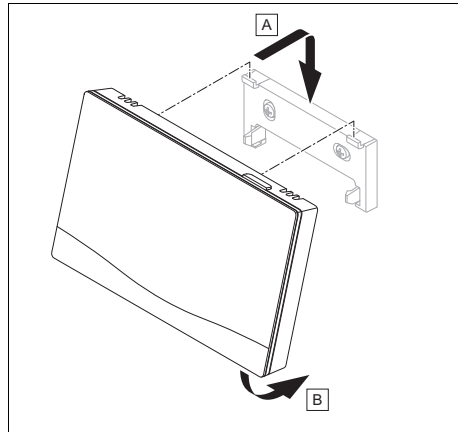


1. Retirez le produit du support de l'appareil.



2. Ouvrez le compartiment à piles.
3. Ôtez les piles.
4. Insérez des piles neuves en respectant les polarités indiquées dans le compartiment.
 - utiliser exclusivement des piles de type LR06
 - ne pas utiliser de piles rechargeables
 - ne pas mélanger différents types de piles
 - ne pas mélanger des piles neuves et des piles usagées


5. Ne court-circuitez pas les contacts de raccordement.
6. Refermez le compartiment à piles.



7. Emboîtez le produit sur le support de l'appareil.
 - Le produit s'enclenche.

5 Messages de défaut et de maintenance


5.1 Messages d'erreur

L'écran affiche la mention  avec le libellé du message de défaut.

Vous trouverez les messages de défaut dans : **MENU PRINCIPAL** → **RÉGLAGES** → **Menu installateur** → **Liste des défauts**

Dépannage (→ notice d'utilisation et d'installation **sensoCOMFORT**, annexe)

5.2 Messages de maintenance

L'écran affiche la mention  avec le libellé du message de maintenance.

Message de maintenance à destination de l'utilisateur (→ annexe)

Message de maintenance à destination du professionnel qualifié (→ notice d'utilisation et d'installation **sensoCOMFORT**, annexe)

6 Information sur le produit

6 Information sur le produit

6.1 Respect et conservation des documents complémentaires applicables

- ▶ Tenez compte de l'ensemble des notices qui accompagnent les composants de l'installation.
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous devez conserver soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.


6.2 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux produits avec la référence d'article :

– 0020260940

6.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au dos du produit.

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
Numéro de série	sert à l'identification, 7ème au 16ème chiffre = référence d'article du produit
VR 92f	Désignation du produit
V	Tension nominale
mA	Courant assigné
	Lire la notice

6.4 Numéro de série

Vous trouverez le numéro de série en sélectionnant **MENU PRINCIPAL** → **INFORMATION** → **Numéro de série**. Le numéro d'article à 10 chiffres se trouve à la seconde ligne.

6.5 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante : <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

6.6 Garantie et service après-vente

Garantie

Vous trouverez des informations sur la garantie constructeur dans la section Country specifics.

Service après-vente

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

6.7 Recyclage et mise au rebut

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



■ Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



-- Emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

6.8 Caractéristiques techniques







Type de pile	LR06
Tension de choc mesurée	330 V
Bande de fréquences	868,0 ... 868,6 MHz
Puissance d'émission max.	< 25 mW
Portée en champ libre	≤ 100 m
Portée à l'intérieur d'un bâtiment	≤ 25 m
Degré de pollution	2
Type de protection	IP 20
Classe de protection	III
Température pour le contrôle de pression des billes	75 °C
Température ambiante max. admissible	0 ... 45 °C
Humidité amb. act	35 ... 95 %
Principe de fonctionnement	Type 1
Hauteur	109 mm
Largeur	175 mm
Profondeur	26 mm

Annexe


Annexe

A Dépannage, message de maintenance

A.1 Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
Écran sombre	Piles déchargées	<ol style="list-style-type: none">1. Changez toutes les piles. (→ page 26)2. Si le défaut est toujours présent, contactez votre installateur agréé.
Écran qui ne réagit pas à la manipulation de l'interface utilisateur	Piles mal insérées dans la télécommande	► Insérez les piles en respectant les polarités indiquées dans le compartiment.
Écran : vous ne comprenez pas la langue paramétrée	Langue paramétrée erronée	<ol style="list-style-type: none">1. Appuyez 2 fois sur .2. Sélectionnez la dernière option ( RÉGLAGES) et validez avec .3. Sélectionnez la deuxième option dans  RÉGLAGES et validez avec .4. Sélectionnez la langue de votre choix et validez avec .

A.2 Messages de maintenance

#	Message	Description	Travaux de maintenance	Intervalle	
1	Manque d'eau : suivez les indications du gén. de chal.	La pression de l'eau dans l'installation de chauffage est insuffisante.	Reportez-vous à la notice d'utilisation du générateur de chaleur concerné pour savoir comment procéder au remplissage d'eau	Voir la notice d'utilisation du générateur de chaleur	

B -- Message d'anomalie, dépannage, message de maintenance

B.1 Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
Aucune modification possible dans le menu réservé à l'installateur	Code d'accès au menu réservé à l'installateur inconnu	► Réinitialisez la télécommande pour restaurer les réglages d'usine. Toutes les valeurs réglées seront perdues.



B.2 Messages de maintenance


Messages de maintenance (→ notice d'utilisation et d'installation **sensoCOMFORT**, annexe B.3)

Indice

Istruzioni per l'uso e l'installazione

Indice

1	Sicurezza	33
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso	33
1.2	Uso previsto	33
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	34
1.4	 -- Sicurezza/Prescrizioni.....	34
2	Descrizione del prodotto	36
2.1	Che cosa significano le seguenti temperature?	36
2.2	Che cos'è una zona?	36
2.3	Che cosa significa fascia oraria?.....	36
2.4	Prevenzione di malfunzionamenti.....	36
2.5	Controllo della fornitura.....	36
2.6	Display, elementi di comando e simboli.....	37
2.7	Funzioni di comando e visualizzazione.....	38
3	 -- Messa in servizio e montaggio	40
3.1	Prerequisiti per la messa in servizio.....	40
3.2	Inserimento delle batterie nel prodotto.....	40
3.3	Installazione e montaggio del prodotto.....	40
3.4	Impostazioni sulla centralina dell'impianto	41
3.5	Modifica successiva delle impostazioni	41
4	Manutenzione	41
4.1	Sostituzione delle batterie.....	41

5	Messaggi di errore e manutenzione	42
5.1	Messaggi di errore	42
5.2	Messaggi di manutenzione	42
6	Informazione sul prodotto	43
6.1	Osservanza e conservazione della documentazione complementare	43
6.2	Validità delle istruzioni	43
6.3	Targhetta del modello	43
6.4	Numero di serie	43
6.5	Marcatura CE.....	43
6.6	Garanzia e servizio assistenza tecnica	43
6.7	Riciclaggio e smaltimento	43
6.8	Dati tecnici	44
Appendice		45
A	Soluzione dei problemi, messaggio di manutenzione	45
A.1	Soluzione dei problemi	45
A.2	Messaggi di manutenzione	45
B	 -- Soluzione dei problemi e degli errori, messaggio di manutenzione	45
B.1	Soluzione dei problemi	45
B.2	Messaggi di manutenzione	46

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto consente il comando a distanza di una zona tramite interfaccia eBUS.

Per il funzionamento è necessario disporre dei seguenti componenti:

– **VRC 720f**

Modulo funzione **FM5**

L'uso previsto comprende:

- il rispetto di tutta la documentazione complementare del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada

1 Sicurezza

oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Ispezione e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.3.2 Pericolo di lesioni a causa delle batterie

Se, contravvenendo alle disposizioni, le batterie vengono ricaricate, sono possibili notevoli danni alle persone.

- ▶ Non ricaricare le batterie.

1.3.3 Rischio di un danno materiale


- ▶ Non cortocircuitare i contatti nel vano batterie del prodotto.

1.3.4 Rischio di un danno materiale causato dall'acidità

- ▶ Rimuovere le batterie esaurite dal prodotto e smaltirle in modo corretto.
- ▶ Prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie.

1.3.5 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ In qualità di utente, eseguire solo le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso e non contraddistinte dal simbolo .

1.4 -- Sicurezza/ Prescrizioni

1.4.1 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.



**1.4.2 Rischio di danni materiali
a causa dell'uso di un
attrezzo non adatto**

- ▶ Utilizzare un attrezzo adatto.

**1.4.3 Norme (direttive, leggi,
prescrizioni)**

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.



2 Descrizione del prodotto

2 Descrizione del prodotto

2.1 Che cosa significano le seguenti temperature?

Temperatura desiderata è la temperatura alla quale è opportuno riscaldare gli spazi abitativi.

Temperatura ridotta è la temperatura sotto la quale non è opportuno scendere negli spazi abitativi al di fuori delle fasce orarie.

2.2 Che cos'è una zona?

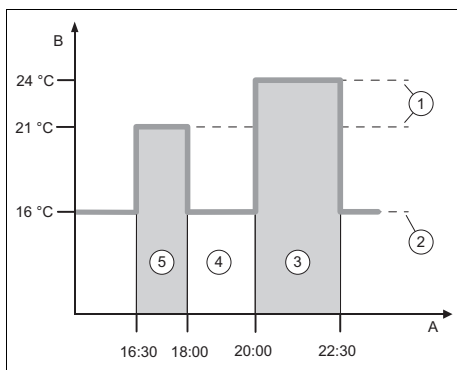
Un edificio può essere suddiviso in più aree dette zone. Ciascuna zona può avere una richiesta diversa all'impianto di riscaldamento.

Esempi di suddivisione in zone:

- In un'abitazione sono presenti un riscaldamento a pannelli radianti (zona 1) e un riscaldamento a termosifoni (zona 2).
- In un'abitazione vi sono più unità abitative indipendenti. Ciascuna unità ha una zona propria.

2.3 Che cosa significa fascia oraria?

Esempio modo riscaldamento nella modalità: temporizzato



A	Ora	1	Temperatura desiderata
B	Temperatura	2	Temperatura ridotta

3	Fascia oraria 2	5	Fascia oraria 1
4	al di fuori delle fasce orarie		

È possibile suddividere il giorno in più fasce orarie (3) e (5). Ogni fascia oraria può comprendere un singolo spazio di tempo. Le fasce orarie non devono sovrapporsi. Ad ogni fascia oraria può essere assegnata una diversa temperatura desiderata (1).

Esempio:

Dalle 16:30 alle 18:00; 21 °C

Dalle 20:00 alle 22:30; 24 °C

Il telecomando regola la temperatura desiderata negli spazi abitativi, all'interno delle fasce orarie. Nei periodi esclusi dalle fasce orarie (4) il telecomando regola la temperatura ridotta negli spazi abitativi, impostandola a un livello più basso (2).

2.4 Prevenzione di malfunzionamenti

- Non coprire il telecomando con mobili, tende o altri oggetti.
- Prestare attenzione che tutte le valvole termostatiche del termosifone nel locale in cui è montato il telecomando siano completamente aperte.

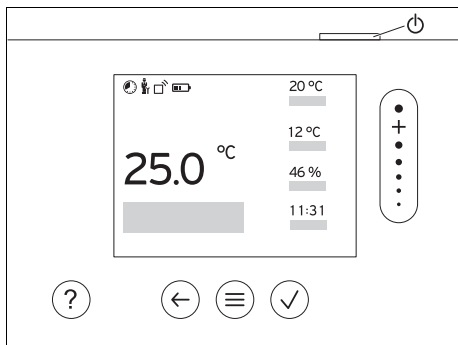
2.5 Controllo della fornitura

Quantità	Indice
1	Telecomando radio
1	Materiale di fissaggio (2 viti e 2 tasselli)
4	Batterie, tipo LR06
1	Documentazione

- Controllare la completezza della fornitura.

Descrizione del prodotto 2

2.6 Display, elementi di comando e simboli



	Intensità del segnale
	Riscaldamento temporizzato attivo
	Blocco tasti attivo
	Manutenzione in scadenza
	Errore nell'impianto di riscaldamento
	Contattare il tecnico qualificato

2.6.1 Elementi di comando

- Richiamare il menu
- Indietro al menu principale
- Confermare la selezione/modifica
- Salvataggio dei valori di regolazione
- Un livello indietro
- Interrompere l'immissione
- Navigare attraverso la struttura del menu
- Ridurre o aumentare il valore impostato
- Navigare verso i singoli numeri/lettere
- Richiamare l'assistenza
- Richiamo dell'assistente di programmazione oraria
- Accensione del display
- Spegnimento del display

L'elemento di comando si trova sul lato superiore della centralina.

Le interfacce attive hanno spia verde.

Premendo 1 volta si accede alla visualizzazione di base.

Premendo 2 volte si accede al menu.

2.6.2 Simboli

- Stato di carica delle batterie

2 Descrizione del prodotto

2.7 Funzioni di comando e visualizzazione

Per richiamare il menu, premere 2 x .

2.7.1 Voce del menu REGOLAZIONE


MENU → REGOLAZIONE	
→ Zona	
Modifica del nome Zona 1 impostato di fabbrica	
→ Riscaldamento → Modalità:	→ Manuale → Temp. desid.: °C
	Mantenimento ininterrotto della temperatura desiderata
	→ Temporizzato → Programmazione settimanale
	→ Temperatura ridotta
	Programmazione settimanale: sono impostabili fino a 12 fasce orarie e temperature desiderate al giorno Il tecnico qualificato imposta il comportamento dell'impianto di riscaldamento al di fuori delle fasce orarie, nella funzione Mod. riduzione: . Nel Mod. riduzione: significa: – Eco: Il riscaldamento è disattivato al di fuori delle fasce orarie. La protezione antigelo è attivata. – Normale: Al di fuori delle fasce orarie si applica la temperatura ridotta. Temp. desid.: °C: si applica all'interno delle fasce orarie
→ Spento	
Il riscaldamento è disattivato, l'acqua calda continua ad essere disponibile, è attivata la protezione antigelo	
→ Raffreddamento → Modalità:	→ Manuale → Temp. desid.: °C
	Mantenimento ininterrotto della temperatura desiderata
	→ Temporizzato → Programmazione settimanale
	→ Temp. desid.: °C
	Programmazione settimanale: sono impostabili fino a 12 fasce orarie al giorno, al di fuori delle fasce orarie il raffreddamento è disattivato Temp. desid.: °C: si applica all'interno delle fasce orarie Al di fuori delle fasce orarie il raffreddamento è disattivato
→ Spento	
Il raffreddamento è disattivato, l'acqua calda continua ad essere disponibile	
→ Assenza	→ Zona: si applica alla zona selezionata nel periodo prestabilito
	Il funzionamento con riscaldamento e produzione di acqua calda è disattivato, la protezione antigelo è attivata
→ Ventilazione periodica	Il modo riscaldamento è disattivato per 30 minuti.
→ Assistente programma orario	Programmazione della temperatura desiderata per lunedì - venerdì e sabato - domenica; la programmazione si applica alle funzioni temporizzate Riscaldamento e Raffreddamento Sovrascrive le programmazioni settimanali Riscaldamento e Raffreddamento

Descrizione del prodotto 2

2.7.2 Voce del menu INFORMAZIONE

MENU → INFORMAZIONE	
→ Temp. attuali	
→ Zona	
→ Umidità attuale dell'aria	
→ Elementi di comando	Spiegazione degli elementi di comando
→ Presentazione menu	Spiegazione della struttura del menu
→ Contatto tecnico qualificato	
→ Numero di serie	

2.7.3 Voce del menu IMPOSTAZIONI

MENU → IMPOSTAZIONI	
 → Livello di comando per tecn. qualif.	
→ Inserire il codice accesso	Accesso al livello di comando per il tecnico qualificato, impostazione di fabbrica: 00 Se il codice d'accesso è sconosciuto, resettare il telecomando sull'impostazione di fabbrica.
→ Storico errori	Gli errori sono elencati e ordinati in base all'ora
→ Indirizzo comando a distanza:	Ogni telecomando ottiene un indirizzo univoco a partire dall'indirizzo 1. Per ogni altro telecomando, aumentare costantemente l'indirizzo.
→ Intens. ricez. centralina	Lettura dell'intensità di ricezione tra radiorecettore e prodotto. – 4: il collegamento radio è in un range accettabile. Se la ricezione diviene < 4, il collegamento radio è instabile. – 10: Il collegamento radio è molto stabile.
→ Versione software	
→ Cambiare codice	
→ Lingua, display	
→ Lingua:	
→ Luminosità display:	
→ Valore di correzione	
→ Temperatura ambiente: K	Compensazione della differenza di temperatura tra il valore misurato nella centralina dell'impianto e il valore di un termometro di riferimento nello spazio abitativo.
→ Impostazione.fabbrica	La centralina dell'impianto resetta tutte le impostazioni sull'impostazione di fabbrica e richiama l'assistente installatore. L'assistente installatore può essere eseguito solo dal tecnico qualificato.

3 -- Messa in servizio e montaggio

3 -- Messa in servizio e montaggio

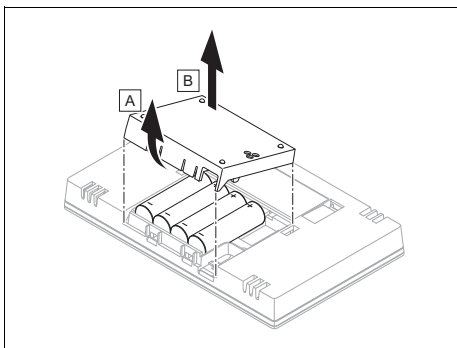
3.1 Prerequisiti per la messa in servizio

Per la messa in servizio del prodotto sono necessari i seguenti requisiti:

- Il montaggio e l'installazione di tutti i componenti e della centralina dell'impianto, nonché del radiorecettore sono conclusi.
- L'alimentazione di corrente dell'intero impianto di riscaldamento è attivata.
- I componenti dell'impianto sono attivati.
- I singoli assistenti installazione dei componenti dell'impianto hanno terminato con successo.

3.2 Inserimento delle batterie nel prodotto

1. Posizionarsi con il prodotto accanto al radiorecettore.




2. Aprire il vano batterie.
3. Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria.
 - ◁ L'assistente installazione si avvia.
4. Chiudere il vano batterie.

3.3 Installazione e montaggio del prodotto

L'assistenza all'installazione si avvia automaticamente, non appena viene alimentata tensione al prodotto.

L'assistente installatore guida l'utente nelle funzioni necessarie. Ad ogni funzione, selezionare il valore di regolazione adatto all'impianto di riscaldamento installato.

- ▶ Se il display mostra **apprendimento**, premere il tasto del radiorecettore.
 - ◁ Sul radiorecettore il LED lampeggia verde.
- ▶ Nel controllare l'intensità di ricezione sul luogo d'installazione desiderato, procedere nella maniera seguente:
- ▶ Con il telecomando portarsi sul luogo d'installazione desiderato del prodotto.
- ▶ Nell'andarci chiudere tutte le porte.
- ▶ Se il display è spento, premere  sul lato superiore del prodotto per riattivare il display.
- ▶ Nel luogo d'installazione prescelto controllare l'intensità di ricezione dal display del prodotto.

Condizione: Il display visualizza **Comunicazione radio interrotta**

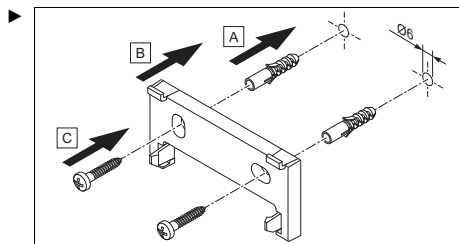
- Verificare che il radiorecettore sia alimentato dalla corrente.

Condizione: Intens. ricez. centralina < 4

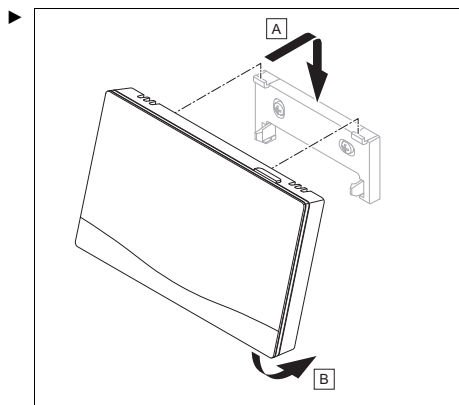
- Selezionare un altro luogo d'installazione con un'intensità di ricezione ≥ 4 .

Condizione: Intens. ricez. centralina ≥ 4

- Il luogo d'installazione è adatto al montaggio del prodotto.
- ▶ Verificare che il luogo d'installazione non sia esposto a correnti d'aria, raggi solari diretti o altre fonti di calore (ad es., termosifone, TV) e che il prodotto non venga coperto da mobili, tende o altri oggetti.



Montare il supporto dell'apparecchio a un'altezza di ca. 1,50 m.



Inserire il prodotto sul supporto dell'apparecchio.

◁ Il prodotto s'innesta.

Dopo aver eseguito l'assistente installatore, sul display compare: **L'assistenza installazione è conclusa!**

3.4 Impostazioni sulla centralina dell'impianto

1. Nella funzione **Contr.temp.ambiente**: selezionare il valore **Attivo** o **Ampliato**, se si intende utilizzare anche il sensore di temperatura ambiente del telecomando.
2. Verificare in quale zona è installato il telecomando.
3. Scorrere il display fino alla zona in cui è installato il telecomando.
4. In questa zona alla funzione **Assegnazione zona**: attribuire l'indirizzo del telecomando che deve intervenire.

3.5 Modifica successiva delle impostazioni

Tutte le impostazioni che sono state effettuate nell'assistente installatore possono essere ancora modificate in seguito nel livello di comando per l'utente o nel livello di comando per il tecnico qualificato.

4 Manutenzione

4.1 Sostituzione delle batterie



Pericolo!

Pericolo di morte dovuto a batterie non idonee!

Sostituendo le batterie con quelle di tipo errato sussiste il pericolo di esplosione.

- ▶ Nel sostituire le batterie utilizzare quelle di tipo corretto.
- ▶ Smaltire le batterie esaurite secondo le indicazioni delle presenti istruzioni.



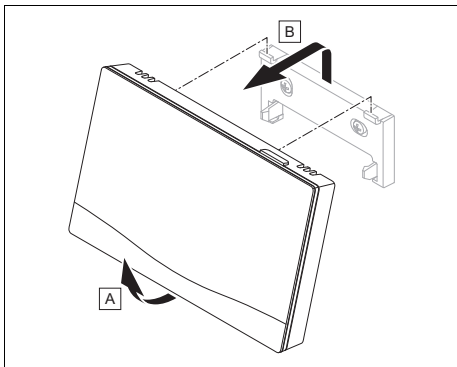
Avvertenza!

Pericolo di ustioni da acido causate dalle batterie che perdono!

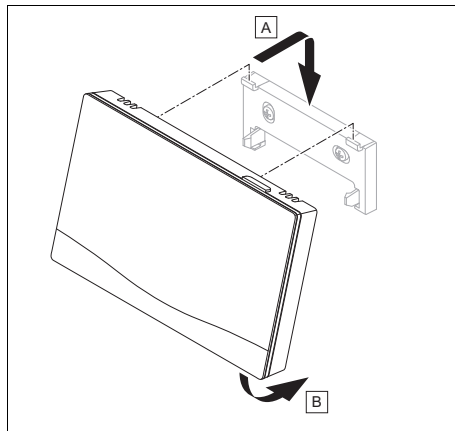
Dalle batterie scariche può fuoriuscire liquido corrosivo.

- ▶ Rimuovere il prima possibile le batterie scariche dal prodotto.
- ▶ Prima di assentarsi per un lungo periodo, rimuovere dal prodotto anche le batterie ancora cariche.
- ▶ Evitare il contatto della pelle o degli occhi con il liquido delle batterie scariche.

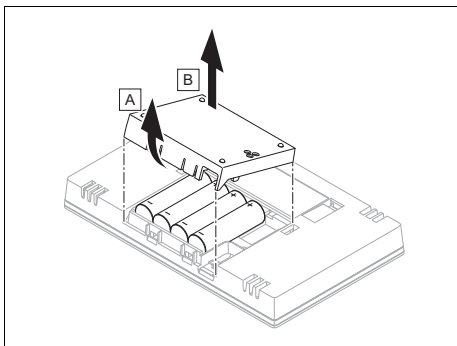
5 Messaggi di errore e manutenzione



1. Togliere il prodotto dal supporto dell'apparecchio.



7. Inserire il prodotto sul supporto dell'apparecchio.
 - Il prodotto s'innesta.



2. Aprire il vano batterie.
3. Rimuovere le batterie.
4. Inserire le nuove batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria.
 - Utilizzare esclusivamente batterie del tipo LR06
 - Non utilizzare batterie ricaricabili
 - Non combinare tipi di batterie diversi
 - Non combinare batterie nuove e usate
5. Non cortocircuitare i contatti.
6. Chiudere il vano batterie.

5 Messaggi di errore e manutenzione

5.1 Messaggi di errore

Sul display compare  con il testo del messaggio di errore.

I messaggi di errore di trovano alla voce:
MENU → **IMPOSTAZIONI** → **Livello di comando per tecn. qualif.** → **Storico errori**

Soluzione degli errori (→ Istruzioni per l'uso e l'installazione **sensocomFORT**, Appendice)

5.2 Messaggi di manutenzione

Sul display compare  con il testo del messaggio di manutenzione.

Messaggio di manutenzione per l'utente (→ Appendice)

Messaggio di manutenzione per il tecnico qualificato (→ Istruzioni per l'uso e l'installazione **sensocomFORT**, Appendice)

6 Informazione sul prodotto

6.1 Osservanza e conservazione della documentazione complementare

- ▶ Attenersi a tutte le istruzioni previste per Voi in dotazione con i componenti dell'impianto .
- ▶ In qualità di utente, conservare le presenti istruzioni e tutti altri documenti validi per un uso successivo.


6.2 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni valgono esclusivamente per i prodotti con il codice articolo:

– 0020260940

6.3 Targhetta del modello

La targhetta del modello si trova sul retro del prodotto.

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
Numero di serie	per l'identificazione; dalla settima alla sedicesima cifra = codice di articolo del prodotto
VR 92f	Denominazione del prodotto
V	Tensione misurata
mA	Corrente misurata
	Leggere le istruzioni

6.4 Numero di serie

È possibile richiamare i numeri di serie sul display alla voce **MENU** → **INFORMAZIONE** → **Numero di serie**. Il codice articolo a 10 cifre si trova nella seconda riga.

6.5 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garanzia e servizio assistenza tecnica

Garanzia

Le informazioni sulla garanzia del produttore sono presenti nelle Country specifics.

Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

6.7 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



-- Imballo

- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

6 Informazione sul prodotto







6.8 Dati tecnici

Tipo di batteria	LR06
Sovratensione transitoria	330 V
Gamma di frequenza	868,0 ... 868,6 MHz
Potenza di trasmissione max.	< 25 mW
Portata in campo aperto	≤ 100 m
Portata all'interno di un edificio	≤ 25 m
Grado di sporco	2
Grado di protezione	IP 20
Classe di protezione	III
Temperatura per la prova della biglia	75 °C
Max. temperatura ambiente ammessa	0 ... 45 °C
Umidità ambiente corr.	35 ... 95 %
Funzionamento	Tipo 1
Altezza	109 mm
Larghezza	175 mm
Profondità	26 mm


Appendice

A Soluzione dei problemi, messaggio di manutenzione

A.1 Soluzione dei problemi

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il display rimane scuro	Le batterie sono scariche	<ol style="list-style-type: none"> Sostituire tutte le batterie. (→ Pagina 41) Se l'errore persiste, informare il tecnico qualificato.
Impossibile modificare la visualizzazione tramite gli elementi di comando	Batterie del telecomando inserite in maniera scorretta	► Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria.
Display: La lingua impostata non è comprensibile	Impostata lingua non corretta	<ol style="list-style-type: none"> Premere  2 volte. Selezionare l'ultima voce del menu  IMPOSTAZIONI) e confermare con . Alla voce  IMPOSTAZIONI, selezionare la seconda voce del menu e confermare con . Scegliere la lingua comprensibile e confermare con .

A.2 Messaggi di manutenzione

#	Messaggio	Descrizione	Intervento di manutenzione	Intervallo	
1	Mancanza d'acqua: seguire le indic. nel generatore termico.	Nell'impianto di riscaldamento la pressione dell'acqua è troppo bassa.	Il riempimento con acqua è riportato nelle istruzioni per l'uso del rispettivo generatore termico	Consultare le istruzioni per l'uso del generatore termico	

B -- Soluzione dei problemi e degli errori, messaggio di manutenzione

B.1 Soluzione dei problemi

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Non è possibile sostituire il livello di comando per il tecnico qualificato	Codice sconosciuto per il livello di comando per il tecnico qualificato	► Ripristinare il telecomando alle impostazioni di fabbrica. Tutti i valori impostati andranno persi.


Appendice

B.2 Messaggi di manutenzione

Messaggi di manutenzione (→ Istruzioni per l'uso e l'installazione **sensocomFORT**,
Appendice B.3)

Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	48	6	Informatie over het product	58
1.1	Waarschuwingen bij handelingen	48	6.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen en bewaren	58
1.2	Reglementair gebruik.....	48	6.2	Geldigheid van de handleiding	58
1.3	Algemene veiligheidsinstructies	49	6.3	Typeplaatje	58
1.4	 -- Veiligheid/voorschriften.....	50	6.4	Serienummer	58
2	Productbeschrijving	51	6.5	CE-markering.....	58
2.1	Wat betekenen de volgende temperaturen?	51	6.6	Garantie en klantendienst.....	58
2.2	Wat is de zone?	51	6.7	Recycling en afvoer	58
2.3	Wat betekenen tijdvenster?	51	6.8	Technische gegevens.....	59
2.4	Storing vermijden.....	51		Bijlage	60
2.5	Leveringsomvang controleren	51	A	Verhelpen van storingen, onderhoudsmelding	60
2.6	Display, bedieningselementen en symbolen	52	A.1	Verhelpen van storingen.....	60
2.7	Bedienings- en weergavefuncties.....	53	A.2	Onderhoudsmeldingen	60
3	 -- Ingebruikneming en montage	55	B	 -- Storingen en problemen oplossen, onderhoudsmelding	60
3.1	Voorwaarden voor de ingebruikneming	55	B.1	Verhelpen van storingen.....	60
3.2	Batterijen in het product plaatsen	55	B.2	Onderhoudsmeldingen	61
3.3	Product installeren en monteren.....	55			
3.4	Instellingen aan de systeemthermostaat uitvoeren....	56			
3.5	Instellingen later wijzigen.....	56			
4	Onderhoud	56			
4.1	Batterijen vervangen.....	56			
5	Fout- en onderhoudsmeldingen	57			
5.1	Foutmeldingen	57			
5.2	Onderhoudsmeldingen	57			

1 Veiligheid

1 Veiligheid

1.1 Waarschuwingen bij handelingen

Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

Waarschuwingstekens en signaalwoorden



Gevaar!

Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamenteel letsel



Gevaar!

Levensgevaar door een elektrische schok



Waarschuwing!

Gevaar voor licht lichamenteel letsel



Opgelet!

Kans op materiële schade of milieuschade

1.2 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadelige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Het product maakt het mogelijk een zone via een eBUS-

interface op afstand te bedienen.

Voor het gebruik zijn de volgende componenten nodig:

– VRC 720f

Funciemodule **FM5**

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van alle geldende documenten van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.



Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

1.3.1 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- Montage
- Demontage
- Installatie
- Ingebruikname
- Inspectie en onderhoud
- Reparatie
- Buitenbedrijfstelling
- ▶ Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.3.2 Verwondingsgevaar door batterijen

Als de batterijen onreglementair opgeladen worden, dan is ernstig lichamelijk letsel mogelijk.

- ▶ Laad de batterijen niet op-nieuw op.

1.3.3 Gevaar voor materiële schade

- ▶ Sluit de aansluitcontacten in het batterijvak van het product niet kort.

1.3.4 Gevaar voor materiële schade door zuur

- ▶ Verwijder verbruikte batterijen uit het product en voer de batterijen op een correcte wijze af.
- ▶ Verwijder de batterijen vooraleer u het product gedurende langere tijd ongebruikt bewaart.

1.3.5 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig door, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer als gebruiker alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft en niet met het symbool  zijn aangeduid.





1 Veiligheid

1.4 --

Veiligheid/voorschriften

1.4.1 Gevaar voor materiële schade door vorst

- ▶ Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.4.2 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

- ▶ Gebruik geschikt gereedschap.

1.4.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- ▶ Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.



2 Productbeschrijving

2.1 Wat betekenen de volgende temperaturen?

Gewenste temperatuur is de temperatuur, waarop de woonruimtes verwarmd moeten worden.

Verlagingstemperatuur is de temperatuur, die buiten het tijdvenster niet mag worden onderschreden in de woonruimtes.

2.2 Wat is de zone?

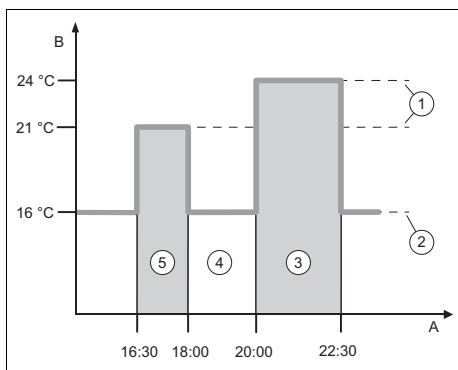
Een gebouw kan in meerdere delen worden verdeeld, die zones worden genoemd. Elke zone kan een andere eis aan de CV-installatie hebben.

Voorbeelden voor de indeling in zones:

- In een huis zijn vloerverwarming (zone 1) en radiatoren (zone 2) aanwezig.
- In een huis zijn er meerdere zelfstandige woonunits.. Elke woonunit krijgt een eigen zone.

2.3 Wat betekenen tijdvenster?

Bijvoorbeeld CV-bedrijf in modus : tijdgestuurd



- | | | | |
|---|----------------------|---|------------------------|
| A | Klok | 3 | Tijdvenster 2 |
| B | Temperatuur | 4 | buiten de tijdvensters |
| 1 | Gewenste temperatuur | 5 | Tijdvenster 1 |
| 2 | Verlagingstemp. | | |

U kunt een dag in meerdere tijdvensters (3) en (5) verdelen. Elk tijdvenster kan

voor een bepaalde periode staan. De tijdvensters mogen elkaar niet overlappen. Elk tijdvenster kunt u aan een andere gewenste temperatuur (1) toewijzen.

Voorbeeld:

16.30 uur tot 18.00 uur; 21 °C

20.00 uur tot 22.30 uur; 24 °C

De afstandsbediening regelt binnen de tijdvensters de woonruimtes naar de gewenste temperatuur. In de tijden buiten de tijdvensters (4) regelt de afstandsbediening de woonruimtes naar de lager ingestelde verlagingstemperatuur (2).

2.4 Storing vermijden

- ▶ Zorg ervoor dat uw afstandsbediening niet wordt afgedekt door meubels, gordijnen of andere voorwerpen.
- ▶ Zorg ervoor dat alle radiatorthermostaatkranen in de kamer waarin de afstandsbediening gemonteerd is, helemaal opgedraaid zijn.

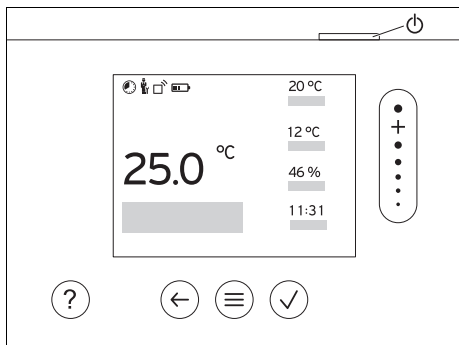
2.5 Leveringsomvang controleren

Aantal	Inhoudsopgave
1	Draadloze afstandsbediening
1	Bevestigingsmateriaal (2 schroeven en 2 pluggen)
4	Batterijen, type LR06
1	Documentatie

- ▶ Controleer of de levering compleet is.

2 Productbeschrijving

2.6 Display, bedieningselementen en symbolen



	Signaalsterkte
	Tijdgestuurd verwarmen actief
	Toetsenblokkering actief
	Onderhoud nodig
	Fout in de CV-installatie
	Contact opnemen met installateur

2.6.1 Bedieningselementen



- Menu oproepen
- Terug naar het hoofdmenu



- Selectie/wijziging bevestigen
- Instelwaarden opslaan



- Een niveau terug
- Invoer annuleren



- Door menustructuur navigeren
- Instelwaarde verlagen of verhogen
- Naar afzonderlijke getallen/letters navigeren



- Help oproepen
- Tijdprogramma-assistent oproepen



- Display inschakelen
- Display uitschakelen

Het bedieningselement bevindt zich aan de bovenkant van de thermostaat.

Actieve bedieningselementen lichten groen op.

1 maal indrukken: u gaat naar de basisweergave.

2 maal indrukken: u gaat naar het menu.

2.6.2 Symbolen



Laadtoestand van de batterijen

2.7 Bedienings- en weergavefuncties

Om het menu op te roepen drukt u 2 x op .

2.7.1 Menupunt REGELING


MENU → REGELING		
→ Zone		
Af fabriek ingestelde naam Zone 1 wijzigen		
→ Verwarmen → Modus:	→ Manueel	→ Wenstemperatuur: °C
	Ononderbroken aanhouden van de gewenste temperatuur	
	→ Tijdgestuurd	→ Weekplanner
		→ Verlagingstemperatuur
	Weekplanner: tot 12 tijdvensters en gewenste temperaturen kunnen per dag worden ingesteld De installateur stelt het gedrag van de CV-installatie buiten de tijdvensters in de functie Nachtmodus: in. In Nachtmodus: betekent: – Eco: De verwarming is buiten de tijdvensters uitgeschakeld. De vorstbeveiliging is geactiveerd. – Normaal: De verlagingstemperatuur geldt buiten de tijdvensters. Wenstemperatuur: °C: geldt binnen de tijdvensters	
	→ Uit Verwarming is uitgeschakeld, warm water is verder beschikbaar, vorstbeveiliging is geactiveerd	
→ Koelen → Mo- modus:	→ Manueel	→ Wenstemperatuur: °C
	Ononderbroken aanhouden van de gewenste temperatuur	
	→ Tijdgest.	→ Weekplanner
		→ Wenstemperatuur: °C
	Weekplanner: tot 12 tijdvensters kunnen per dag worden ingesteld, buiten de tijdvensters is koelen uitgeschakeld Wenstemperatuur: °C: geldt binnen de tijdvensters Buiten de tijdvensters is koelen uitgeschakeld	
	→ Uit Koelen is uitgeschakeld, warm water is verder beschikbaar	
→ Afwezigheid	→ Zone: geldt voor de geselecteerde zone in de opgegeven periode CV- en warmwaterfunctie is uitgeschakeld, vorstbeveiliging is actief	
→ Stootventileren	CV-functie is gedurende 30 minuten uitgeschakeld.	
→ Tijdprogramma-assistent	Programmering van de gewenste temperatuur voor maandag - vrijdag, zaterdag - zondag; de programmering geldt voor de tijdgestuurde functies Verwarmen en Koelen Overschrijft de weekplanners Verwarmen en Koelen	

2 Productbeschrijving

2.7.2 Menupunt INFORMATIE

MENU → INFORMATIE	
→ Actuele temperaturen	
→ Zone	
→ Actuele kamerluchtvochtigheid	
→ Bedieningselementen	Toelichting van de bedieningselementen
→ Menuvoorstelling	Toelichting van de menustructuur
→ Contact vakman	
→ Serienummer	

2.7.3 Menupunt INSTELLINGEN

MENU → INSTELLINGEN	
 → Installeurniveau	
→ Toegangscode invoeren	Toegang tot installeurniveau, fabrieksinstelling: 00 Bij onbekende toegangscode moet de afstandsbediening naar de fabrieksinstelling worden teruggezet.
→ Fouthistorie	Fouten zijn op tijd gesorteerd opgesomd
→ Adres afstandsbediening:	Elke afstandsbediening krijgt een eenduidig adres, beginnend met adres 1. Voor elke verdere afstandsbediening het adres oplopend doornummeren.
→ Ontvangststerkte regelaar	Aflesen ontvangststerkte tussen ontvanger en product. – 4: de draadloze verbinding is binnen de aanvaardbare waarden. Als de ontvangststerkte < 4 wordt, dan is de draadloze verbinding instabiel. – 10: de draadloze verbinding is heel stabiel.
→ Softwareversie	
→ Code veranderen	
→ Taal, display	
→ Taal:	
→ Displayhelderheid:	
→ Offset	
→ Kamertemperatuur: K	Compensatie van het temperatuurverschil tussen de gemeten waarde in de systeemthermostaat en de waarde van een referentiethermometer in de woonruimte.
→ Fabrieksinstellingen	De systeemthermostaat zet alle instellingen terug naar de fabrieksinstelling en roept de installatieassistent op. De installatieassistent mag alleen worden uitgevoerd door de installateur.

3 -- Ingebruikneming en montage

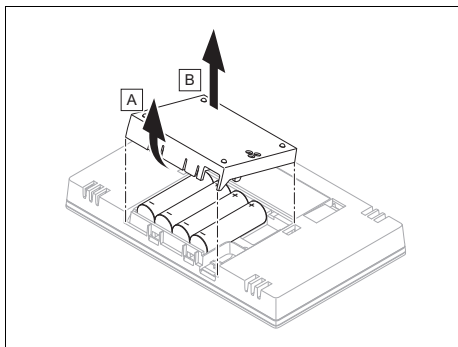
3.1 Voorwaarden voor de ingebruikneming

Voor de ingebruikneming van het product moet aan de volgende voorwaarden worden voldaan:

- De montage en installatie van alle systeemcomponenten, de systeemthermostaat en de ontvanger is afgerond.
- De stroomvoorziening voor de volledige CV-installatie is ingeschakeld.
- De systeemcomponenten zijn ingeschakeld.
- De verschillende installatiewizards van de systeemcomponenten zijn met succes afgesloten.

3.2 Batterijen in het product plaatsen

1. Ga met het product naast de ontvanger staan.



2. Open het batterijvak.
3. Plaats de batterijen volgens de in het batterijvak opgegeven poling.
 - ◁ De installatieassistent start.
4. Sluit het batterijvak.

3.3 Product installeren en monteren

De installatieassistent start automatisch, zodra het product met spanning wordt gevoed.

De installatieassistent doorloopt de noodzakelijke functies met u. Bij elke functie kiest u de instelwaarde die bij de geïnstalleerde CV-installatie past.

- ▶ Wanneer in het display **aanleren** wordt getoond, drukt u op de toets op de ontvanger.
 - ◁ Op de ontvanger knippert de lichtdiode groen.
- ▶ Ga bij de controle van de ontvangststerkte op de geselecteerde opstelplaats als volgt te werk:
- ▶ Ga met de afstandsbediening naar de geselecteerde opstelplaats van het product.
- ▶ Sluit op weg naar de opstelplaats alle deuren.
- ▶ Wanneer het display uit is, druk u op de  aan de bovenkant van het product, om het display weer te activeren.
- ▶ Controleer op de geselecteerde opstelplaats de ontvangststerkte in het display van het product.

Voorwaarde: Display toont **Draadloze communicatie onderbroken**

- Zorg ervoor dat de ontvanger met stroom wordt gevoed.

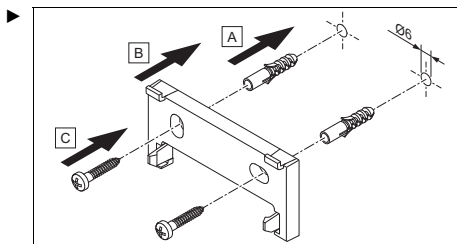
Voorwaarde: **Ontvangststerkte regelaar < 4**

- Kies een andere opstelplaats met een ontvangststerkte ≥ 4 .

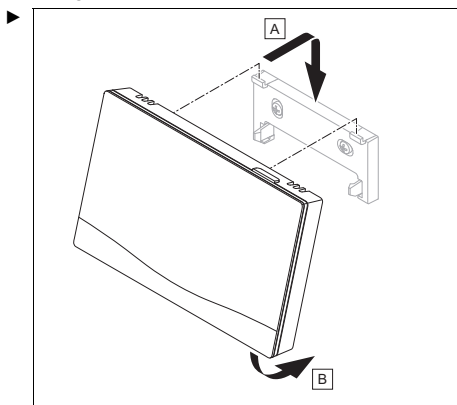
Voorwaarde: **Ontvangststerkte regelaar ≥ 4**

- De opstelplaats is geschikt voor de montage van het product.
- ▶ Waarborg, dat de opstelplaats niet wordt blootgesteld aan tocht, directe zonnestralen of anderen warmtebronnen (bijv. radiator, tv) en het product niet door meubels, gordijnen of andere objecten wordt bedekt.

4 Onderhoud



Monteer de ophangbeugel op een hoogte van circa 1,50 m.



Plaats het product op de ophangbeugel.

◀ Het product klikt vast.

Nadat u de installatieassistent doorlopen hebt, verschijnt op het display: **U heeft de installatie-assistent afgesloten!**

3.4 Instellingen aan de systeemthermostaat uitvoeren

1. Selecteer in de functie **Kamerbijschakeling**: de waarde **Actief** of **Uitgebreid** wanneer u daarnaast de kamertemperatuursensor van de afstandsbediening wilt gebruiken.
2. Stel vast, in welke zone de afstandsbediening geïnstalleerd is.
3. Blader op het display naar de zone waarin de afstandsbediening geïnstalleerd is.
4. Wijs in deze zone in de functie **Zone-toewijzing**: het adres toe aan de afstandsbediening die aangesproken moet worden.

3.5 Instellingen later wijzigen

Alle instellingen die u via de installatieassistent ingevoerd hebt, kunt u later via het bedieningsniveau van de gebruiker of het installateurniveau wijzigen.

4 Onderhoud

4.1 Batterijen vervangen



Gevaar!
Levensgevaar door ongeschikte batterijen!

Als batterijen door het verkeerde batterijtype worden vervangen, bestaat explosiegevaar.

- ▶ Let bij de batterijwissel op het correcte batterijtype.
- ▶ Voer gebruikte batterijen overeenkomstig de aanwijzingen in deze handleiding af.

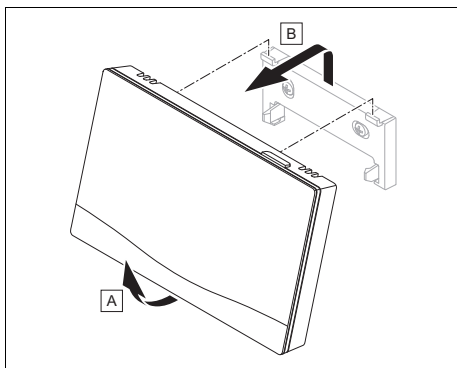


Waarschuwing!
Gevaar voor brandwonden door het lekken van de batterijen!

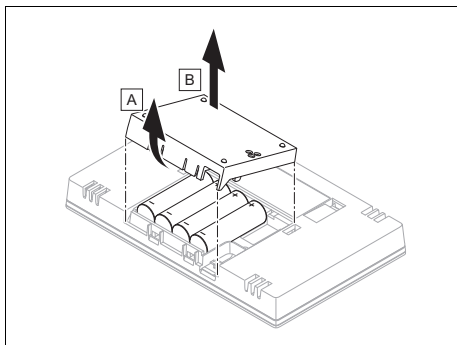
Uit verbruikte batterijen kan bijtende batterijvloeistof ontsnappen.

- ▶ Verwijder verbruikte batterijen zo snel mogelijk uit het product.
- ▶ Verwijder voor langere afwezigheid ook nog geladen batterijen uit het product.
- ▶ Vermijd huid- of oogcontact met het ontsnapte batterijvloeistof.

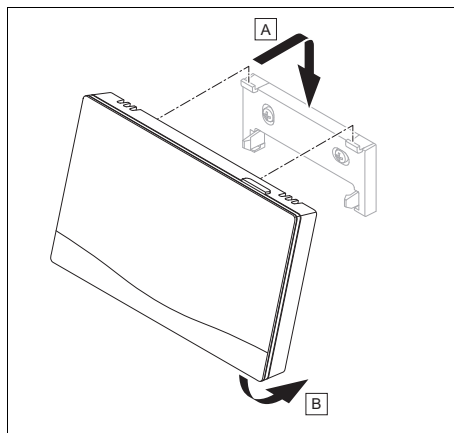
Fout- en onderhoudsmeldingen 5



1. Haal het product van de ophangbeugel.




2. Open het batterijvak.
3. Verwijder de batterijen.
4. Plaats de nieuwe batterijen volgens de in het batterijvak opgegeven poling.
 - uitsluitend batterijtype LR06 gebruiken
 - Geen heroplaadbare batterijen gebruiken
 - Verschillende batterijtypes niet combineren
 - Nieuwe en gebruikte batterijen niet combineren
5. Sluit de aansluitcontacten niet kort.
6. Sluit het batterijvak.



7. Plaats het product op de ophangbeugel.
 - Het product klikt vast.

5 Fout- en onderhoudsmeldingen


5.1 Foutmeldingen

Op het display verschijnt  met de tekst van de foutmelding.

Foutmeldingen staan onder: **MENU** → **INSTELLINGEN** → **Installateurniveau** → **Fouthistorie**

Oplossing (→ gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding **sensoCOMFORT**, bijlage)

5.2 Onderhoudsmeldingen

Op het display verschijnt  met de tekst van de onderhoudsmelding.

Onderhoudsmelding voor de gebruiker (→ bijlage)

Onderhoudsmelding voor de installateur (→ gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding **sensoCOMFORT**, bijlage)

6 Informatie over het product

6 Informatie over het product 6.5 CE-markering

6.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen en bewaren

- ▶ Neem alle voor u bestemde handleidingen in acht die bij de componenten van de installatie meegeleverd zijn.
- ▶ Bewaar als gebruiker deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.


6.2 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor producten met artikelnummer:

– 0020260940

6.3 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant van het product.

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
Serienummer	voor de identificatie, 7e tot 16e cijfer = artikelnummer van het product
VR 92f	Productbenaming
V	Ontwerpspanning
mA	Nominale stroom
	Handleiding lezen

6.4 Serienummer

Het serienummer kunt u onder **MENU** → **INFORMATIE** → **Serienummer** oproepen. Het 10-cijferige artikelnummer staat op de tweede regel.



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele vereisten van de geldende richtlijnen voldoen.

Hiermee verklaart de fabrikant dat het in deze handleiding beschreven draadloze installatietype aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internetadres beschikbaar: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garantie en klantendienst

Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie vindt u in de Country specifics.

Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant of op onze website.

6.7 Recycling en afvoer

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.



Als het product met dit teken is aangeduid:

- ▶ Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- ▶ Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.



-- Verpakking

- ▶ Voer de verpakking reglementair af.
- ▶ Neem alle relevante voorschriften in acht.

Informatie over het product 6

6.8 Technische gegevens







Soort batterij	LR06
Dimensioneringsstootspanning	330 V
Frequentieband	868,0 ... 868,6 MHz
max. zendvermogen	< 25 mW
Reikwijdte in het vrije veld	≤ 100 m
Reikwijdte in het gebouw	≤ 25 m
Vervuilingsgraad	2
Beschermingsklasse	IP 20
Veiligheidscategorie	III
Temperatuur voor de kogeldrukcontrole	75 °C
Max. toegestane omgevingstemperatuur	0 ... 45 °C
Act. kamerluchtvochtigheid	35 ... 95 %
Werking	Type 1
Hoogte	109 mm
Breedte	175 mm
Diepte	26 mm

Bijlage


Bijlage

A Verhelpen van storingen, onderhoudsmelding

A.1 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Display blijft donker	Batterijen zijn leeg	1. Vervang alle batterijen. (→ Pagina 56) 2. Als de fout nog voorhanden is, breng dan de installateur op de hoogte.
Geen veranderingen op het display via de bedieningselementen mogelijk	Batterijen in de afstandsbediening verkeerd geplaatst	► Plaats de batterijen volgens de in het batterijvak opgegeven poling.
Display: De ingestelde taal begrijpt u niet	Verkeerde taal ingesteld	1. Druk 2 x op  . 2. Selecteer het laatste menupunt ( INSTELLINGEN) en bevestig met  . 3. Selecteer onder  INSTELLINGEN het tweede menupunt en bevestig met  . 4. Kies de taal die u begrijpt en bevestig met  .

A.2 Onderhoudsmeldingen

#	Melding	Beschrijving	Onderhoudswerk	Interval	
1	Watergebrek: volg de instructies in de warmteopwekker.	In de CV-installatie is de waterdruk te laag.	Het vullen met water vindt u in de bedienings- en montagehandleiding van de betreffende warmteopwekker terug	Zie bedienings- en montagehandleiding van de warmteopwekker	

B -- Storingen en problemen oplossen, onderhoudsmelding

B.1 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Geen wissel naar het installaturniveau mogelijk	Code voor installaturniveau onbekend	► Zet de afstandsbediening terug naar de fabrieksinstelling. Alle ingestelde waarden gaan verloren.

B.2 Onderhoudsmeldingen

Onderhoudsmeldingen (→ gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding **sensocomFORT**, bijlage B.3)

1 BE, Belgien, Belgique, België

Country specifics

1 BE, Belgien, Belgique, België

– Belgium –

Deutsch

1.1 Werksgarantie

Die N.V. VAILLANT gewährleistet eine Garantie von 2 Jahren auf alle Material- und Konstruktionsfehler ihrer Produkte ab dem Rechnungsdatum.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1. Das Gerät muss von einem qualifizierten Fachmann installiert worden sein. Dieser ist dafür verantwortlich, dass alle geltenden Normen und Richtlinien bei der Installation beachtet wurden.
2. Während der Garantiezeit ist nur der Vaillant Werkskundendienst autorisiert, Reparaturen oder Veränderungen am Gerät vorzunehmen. Die Werksgarantie erlischt, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von Vaillant zugelassen sind.
3. Damit die Garantie wirksam werden kann, muss die Garantiekarte vollständig und ordnungsgemäß ausgefüllt, unterschrieben und ausreichend frankiert spätestens fünfzehn Tage nach der Installation an uns zurückgeschickt werden.

Während der Garantiezeit an dem Gerät festgestellte Material- oder Fabrikationsfehler werden von unserem Werkskundendienst kostenlos behoben. Für Fehler, die nicht auf den genannten Ursachen beruhen, z. B. Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation oder vorschriftswidriger Behandlung, bei Verstoß gegen die geltenden Normen und Richtlinien zur Installation, zum Aufstellraum oder zur Belüftung, bei Überlastung, Frosteinwirkung oder normalem Verschleiß oder bei

Gewalteinwirkung übernehmen wir keine Haftung. Wenn eine Rechnung gemäß den allgemeinen Bedingungen des Werkvertrags ausgestellt wird, wird diese ohne vorherige schriftliche Vereinbarung mit Dritten (z. B. Eigentümer, Vermieter, Verwalter etc.) an den Auftraggeber oder/und den Benutzer der Anlage gerichtet; dieser übernimmt die Zahlungsverpflichtung. Der Rechnungsbetrag ist dem Techniker des Werkskundendienstes, der die Leistung erbracht hat, zu erstatten. Die Reparatur oder der Austausch von Teilen während der Garantie verlängert die Garantiezeit nicht. Nicht umfasst von der Werksgarantie sind Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Ansprüche auf Schadenersatz. Gerichtsstand ist der Sitz unseres Unternehmens. Um alle Funktionen des Vaillant Geräts auf Dauer sicherzustellen und um den zugelassenen Serienzustand nicht zu verändern, dürfen bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten nur Original Vaillant Ersatzteile verwendet werden!

1.2 Kundendienst

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst: 2 3349352

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst: 2 3349352

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst: 2 3349352

Français

1.3 Conditions de garantie

La période de garantie des produits Vaillant s'élève à 2 ans minimum contre tous les défauts de matériaux et les défauts de construction à partir de la date de facturation. La garantie est d'application pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

1. L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, aura veillé à respecter les normes et réglementations en vigueur pour son installation.
2. Seuls les techniciens d'usine Vaillant sont habilités à effectuer les réparations ou les modifications apportées à un appareil au cours de la période de garantie afin que celle-ci reste d'application. Si d'aventure une pièce non d'origine devait être montée dans un de nos appareils, la garantie Vaillant se verrait automatiquement annulée.
3. Afin que la garantie puisse prendre effet, la fiche de garantie dûment complète, signée et affranchie doit nous être retournée au plus tard quinze jours après l'installation!

La garantie n'est pas d'application si le mauvais fonctionnement de l'appareil serait provoqué par un mauvais réglage, par l'utilisation d'une énergie non adéquate, par une installation mal conçue ou défectueuse, par le non-respect des instructions de montage jointes à l'appareil, par une infraction aux normes relatives aux directives d'installation, de types de locaux ou de ventilation, par négligence, par surcharge, par les conséquences du gel ou de toute usure normale ou pour tout acte dit de force majeure. Dans tel cas, il y aura facturation de nos prestations et des pièces fournies. Toute facturation établie selon les conditions générales du service d'entretien est toujours adressée à la personne qui a demandé l'intervention ou/et à la personne chez qui le travail a été ef-

fectué sauf accord au préalable et par écrit d'un tiers (par ex. locataire, propriétaire, syndic...) qui accepte explicitement de prendre cette facture à sa charge. Le montant de la facture devra être acquitté au grand comptant au technicien d'usine qui aura effectué la prestation. La mise en application de la garantie exclut tout paiement de dommages et intérêts pour tout préjudice généralement quelconque. Pour tout litige, sont seuls compétents les tribunaux du district du siège social de notre société. Pour garantir le bon fonctionnement des appareils Vaillant sur long terme, et pour ne pas changer la situation autorisée, il faut utiliser lors d'entretiens et dépannages uniquement des pièces détachées de la marque Vaillant.

1.4 Service après-vente

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst: 2 3349352

Nederlands

1.5 Fabrieksgarantie

De producten van de NV Vaillant zijn gewaarborgd tegen alle materiaal- en constructiefouten voor een periode van twee jaar vanaf de datum vermeld op de aankoopfactuur die u heel nauwkeurig dient bij te houden. De waarborg geldt alleen onder de volgende voorwaarden:

1. Het toestel moet door een erkend gekwalificeerd vakman geplaatst worden die er, onder zijn volledige verantwoordelijkheid, op zal letten dat de normen

2 CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

- en installatievoorschriften nageleefd worden.
2. Het is enkel aan de technici van de Vaillant fabriek toegelaten om herstellingen of wijzigingen aan het toestel onder garantie uit te voeren, opdat de waarborg van toepassing zou blijven. De originele onderdelen moeten in het Vaillant toestel gemonteerd zijn, zoniet wordt de waarborg geannuleerd.
 3. Teneinde de waarborg te laten gelden, moet u ons de garantiekaart volledig ingevuld, ondertekend en gefrankeerd terugzenden binnen de veertien dagen na de installatie!

De waarborg wordt niet toegekend indien de slechte werking van het toestel het gevolg is van een slechte regeling, door het gebruik van een niet overeenkomstige energie, een verkeerde of gebrekkige installatie, de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing die bij het toestel gevoegd is, door het niet opvolgen van de normen betreffende de installatievoorschriften, het type lokaal of verluchting, verwaarlozing, overbelasting, bevriezing, elke normale slijtage of elke handeling van overmacht. In dit geval zullen onze prestaties en de geleverde onderdelen aangekend worden. Bij facturatie, opgesteld volgens de algemene voorwaarden van de na-verkoop-dienst, wordt deze steeds opgemaakt op de naam van de persoon die de oproep heeft verricht en/of de naam van de persoon bij wie het werk is uitgevoerd, behoudens voorafgaand schriftelijk akkoord van een derde persoon (bv. huurder, eigenaar, syndic, enz.) die deze factuur uitdrukkelijk ten zijne laste neemt. Het factuurbedrag zal contant betaald moeten worden aan de fabrikstechnicus die het werk heeft uitgevoerd. Het herstellen of vervangen van onderdelen tijdens de garantieperiode heeft geen verlenging van de waarborg tot gevolg. De toekenning van garantie sluit elke betaling van schadevergoeding uit en dit tot voor om het even

welke reden ze ook gevraagd wordt. Voor elk geschil, zijn enkel de Tribunalen van het district waar de hoofdzetel van de vennootschap gevestigd is, bevoegd. Om alle functies van het Vaillant toestel op termijn vast te stellen en om de toegelaten toestand niet te veranderen, mogen bij onderhoud en herstellingen enkel nog originele Vaillant onderdelen gebruikt worden.

1.6 Klantendienst

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst: 2 3349352

2 CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

– Switzerland –

Deutsch

2.1 Werksgarantie

Werksgarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Geräts räumen wir eine Werksgarantie entsprechend den landesspezifischen Vaillant Geschäftsbedingungen und den entsprechend abgeschlossenen Wartungsverträgen ein. Garantiewerke werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst ausgeführt.

2.2 Vaillant GmbH Kundendienst

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)

Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon
Tel. +41 44 744 29 29
Fax +41 44 744 29 28
Techn. Vertriebssupport +41 44 744 29 19
info@vaillant.ch
www.vaillant.ch

Français

2.3 Garantie constructeur

Si vous souhaitez bénéficier de la garantie constructeur, l'appareil doit impérativement avoir été installé par un installateur qualifié et agréé. Nous accordons une garantie constructeur au propriétaire de l'appareil conformément aux conditions générales de vente Vaillant locales et aux contrats d'entretien correspondants. Seul notre service après-vente est habilité à procéder à des travaux s'inscrivant dans le cadre de la garantie.

2.4 Vaillant Sàrl

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Tél. +41 26 409 72 10
Fax +41 26 409 72 14
Service après-vente tél. +41 26 409 72 17
Service après-vente fax +41 26 409 72 19
romandie@vaillant.ch
www.vaillant.ch

Italiano

2.5 Garanzia del costruttore

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

2.6 Servizio di assistenza

Vaillant GmbH customer service
(→ Page 65)

3 FR, France

– France –

3.1 Garantie

Dans l'intérêt des utilisateurs et eu égard à la technicité de ses produits, Vaillant recommande que leur installation, ainsi que leur mise en service et leur entretien le cas échéant, soient réalisés par des professionnels qualifiés. En tout état de cause, ces opérations doivent être réalisées en conformité avec les règles de l'art, les normes en vigueur et les instructions émises par Vaillant.

Les produits Vaillant bénéficient d'une garantie commerciale accordée par le constructeur. Sa durée et ses conditions sont définies dans la Carte de Garantie livrée avec le produit et dont les dispositions s'appliquent prioritairement en cas de contradiction avec tout autre document. Cette garantie n'a pas pour effet d'exclure l'application des garanties prévues par la loi au bénéfice de l'acheteur du produit, étant entendu que ces dernières ne s'appliquent pas lorsque la défaillance du produit trouve son origine dans une cause étrangère, en ce compris notamment :

4 IT, Italia

- défaut d'installation, de réglage, de mise en service, d'entretien ou de maintenance, notamment lorsque ces opérations n'ont pas été réalisées par un professionnel qualifié, dans le respect des règles de l'art ou des recommandations émises par le fabricant (notamment dans la documentation technique mise à disposition des utilisateurs ou des professionnels) ;
- caractéristiques techniques du produit inadaptées aux normes applicables dans la région d'installation ;
- défaillance de l'installation ou des appareils auxquels les produits Vaillant sont raccordés ;
- dimensionnement du produit inapproprié aux caractéristiques de l'installation ;
- conditions de transport ou de stockage inappropriées ;
- usage anormal des produits ou des installations auxquelles ils sont reliés ;
- dysfonctionnement d'une pièce de rechange non commercialisée par le constructeur ;
- environnement inapproprié au fonctionnement normal des produits, en ce compris : caractéristiques de la tension d'alimentation électrique, nature ou pression de l'eau utilisée, embouage, gel, atmosphère corrosive, ventilation insuffisante, protections inadaptées, etc. ;
- Intervention d'un tiers ou cas de force majeure tel que défini par la Loi et les Tribunaux français.

3.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.fr.

4 IT, Italia

– Italy –

4.1 Condizioni di Garanzia convenzionale

1. Vaillant garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento dei propri prodotti, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla presente Garanzia.
2. La presente Garanzia è offerta per l'acquisto dei prodotti nuovi e dura DUE ANNI dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'utente finale.
3. La presente Garanzia opera esclusivamente per i prodotti Vaillant commercializzati e installati in Italia, Repubblica di San Marino, stato Città del Vaticano e viene prestata da Vaillant, i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Ufficiale denominata "Vaillant Service".
4. Per far valere i diritti di cui alla presente Garanzia convenzionale l'utente dovrà:
 - far effettuare la Prima Accensione Gratuita da un centro d'assistenza Ufficiale per i seguenti prodotti: caldaie, termoregolazione, collettori e bollitori solari, pompe di calore, unità di ventilazione meccanica controllata. All'atto della Prima Accensione il CAT provvederà a registrare sulla Cartolina di Garanzia la data di acquisto del prodotto da parte dell'utente attestata da un titolo di acquisto e dalla dichiarazione di conformità, incaricandosi di consegnarla a Vaillant Group Italia S.p.A.
 - compilare la Cartolina di Garanzia e spedirla direttamente a Vaillant Group Italia S.p.A, per i seguenti prodotti: scaldabagni e condizionatori. Per la validità della garanzia

- farà fede il titolo di acquisto del prodotto e la dichiarazione di conformità rilasciata da una ditta abilitata secondo le norme vigenti;
- richiedere in caso di difetto o guasto l'intervento gratuito a domicilio sul prodotto installato contattando il Centro di Assistenza Ufficiale.
5. La Prima Accensione Gratuita del prodotto non costituisce in nessun caso il collaudo dell'impianto e neppure sostituisce altre operazioni di installazione, verifica, controllo e manutenzione dovute e svolte sull'impianto da soggetti abilitati a norma di Legge, le quali, anche se richieste in occasione della Prima Accensione Gratuita, dovranno essere concordate e prestate separatamente dalla presente Garanzia. A titolo indicativo e non esaustivo, per esempio: riempimento circuito riscaldamento, circuito solare, circuito frigorifero, circuito soluzione salina, analisi di combustione, prova tenuta tubazione gas, prova di tiraggio della canna fumaria, etc.
 6. Vaillant si riserva di valutare e di offrire un rimedio di riparazione, o di sostituzione, tecnicamente idoneo a risolvere gli eventuali difetti del prodotto. In ogni caso la riparazione o la sostituzione di pezzi del prodotto, o se necessario l'eventuale sostituzione del prodotto durante il periodo coperto dalla presente Garanzia, non comportano un prolungamento del periodo di Garanzia.
 7. Sono esclusi dalla presente Garanzia altri prodotti presenti nell'impianto, non inseriti in questa garanzia, e tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:
 - manomissione o errata regolazione del prodotto da parte dell'utente o di terzi al di fuori della Rete di Assistenza Tecnica Vaillant Service,
 - condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze, precauzioni, raccomandazioni fornite da Vaillant a corredo del prodotto e degli obblighi di manutenzione imposti dalla legislazione vigente;
 - condizioni di utilizzo e manutenzioni errate del prodotto e/o dell'impianto, tenuto conto di quanto indicato nelle istruzioni, avvertenze, precauzioni, raccomandazioni,
 - utilizzo di parti di ricambio non originali Vaillant,
 - fenomeni non imputabili al prodotto quali errato dimensionamento, blocchi o malfunzionamenti delle pompe e/o intasamenti dovuti a sporcizia in genere presente nei circuiti (es. di riscaldamento, sanitario, frigorifero ecc.),
 - difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni (avvertenze, precauzioni, raccomandazioni) e alle leggi e ai regolamenti e alle norme tecniche applicabili (es. errata regolazione, alimentazione del prodotto con gas o tensione impropria, utilizzo al di fuori del campo di omologazione del prodotto, mancanza del collegamento delle valvola di sicurezza alla rete fognaria ecc.),
 - comportamenti colposi o dolosi imputabili a soggetti terzi rispetto a Vaillant, nelle fasi di trasporto, movimentazione, stoccaggio, montaggio, installazione e regolazione del prodotto,
 - eventi di forza maggiore (es. fulmini, inondazioni, terremoti, gelo ecc.), scioperi, manifestazioni o atti vandalici.
 - Sono, inoltre, esclusi:
 - i materiali e le parti di consumo, quali guarnizioni e filtri, se non

5 NL, Nederland

quando sia provato il vizio di fabbricazione,

- le spese necessarie per la riparazione di prodotti installati in ambienti e/o posizioni difficilmente raggiungibili dal Centro Assistenza Ufficiale senza l'ausilio di attrezzature particolari (a titolo di puro esempio: ponteggi, scale, carrelli elevatori, smontaggio di arredi, es. pensili della cucina),
 - la fornitura e l'acquisto di combustibile, energia elettrica, acqua potabile, ecc.
 - Ogni eventuale intervento di assistenza tecnica richiesto per eliminare difetti o guasti imputabili a una delle cause di esclusione di cui sopra potrà essere concordato separatamente dalla presente Garanzia, e tutti i costi e gli oneri relativi saranno a carico dell'utente.
8. La presente Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti dell'utente rispetto a quanto stabilito dalla Direttiva 99/44/CEE per le garanzie legali di vendita e dal relativo Decreto di recepimento in Italia (D.Lgs. n. 206/2005 – Codice del Consumo).
9. Le presenti condizioni di Garanzia sono le uniche offerte dalla Vaillant all'utente e non possono essere sostituite o modificate da altre dichiarazioni o promesse da chiunque fornite. Solo Vaillant Group Italia potrà integrare le condizioni di garanzia per alcuni prodotti (le dichiarazioni saranno eventualmente consultabili sul sito internet www.vaillant.it).

4.2 Servizio di assistenza Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

5 NL, Nederland

– Netherlands –

5.1 Fabrieksgarantie

Fabrieksgarantie wordt verleend alleen indien de installatie is uitgevoerd door een door Vaillant Group Netherlands B.V. erkende installateur conform de installatievoorschriften van het betreffende product.

De eigenaar van een Vaillant product kan aanspraak maken op fabrieksgarantie die conform zijn aan de algemene garantiebepalingen van Vaillant Group Netherlands B.V.

Garantiewerkzaamheden worden uitsluitend door de servicedienst van Vaillant Group Netherlands B.V. of door een door Vaillant Group Netherlands B.V. aangewezen installatiebedrijf uitgevoerd.

Eventuele kosten die gemaakt zijn voor werkzaamheden aan een Vaillant product gedurende de garantieperiode komen alleen in aanmerking voor vergoeding indien vooraf toestemming is verleend aan een door Vaillant Group Netherlands B.V. aangewezen installatiebedrijf en als het conform de algemene garantiebepalingen een werkelijk garantiegeval betreft.

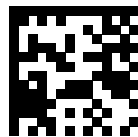
5.2 Consumentenservice

Mocht u nog vragen hebben, dan staan onze medewerkers van de consumentenservice u graag te woord: (020) 565 94 20.

5.3 Serviceteam

Het Serviceteam dient ter ondersteuning van de installateur en is tijdens kantooruren te bereiken op nummer:

Serviceteam: 020 5659440



0020298956_00

0020298956_00 ■ 08.11.2019

Supplier

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be ■ www.vaillant.be

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)

Riedstrasse 12 ■ CH-8953 Dietikon
Tel. +41 44 744 29 29 ■ Fax +41 44 744 29 28
Techn. Vertriebsupport +41 44 744 29 19
info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne
Tél. +41 26 409 72 10 ■ Fax +41 26 409 72 14
Service après-vente tél. +41 26 409 72 17 ■ Service après-vente fax +41
26 409 72 19
romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346 ■ Siège
social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois
Téléphone 01 4974 1111 ■ Fax 01 4876 8932
www.vaillant.fr

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant Group Netherlands B.V.

Postbus 23250 ■ 1100 DT Amsterdam
Telefoon 020 5659200 ■ Telefax 020 6969366
Consumentenservice 020 5659420 ■ Serviceteam 020 5659440
info@vaillant.nl ■ www.vaillant.nl

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.